

THE ONE  
**HOPE**  
OF YOUR  
**CALLING**

EPHESIANS 4:4

TUMAINI

希望

ESPERANZA

ความหวัง

**HOLY**  
COMMUNION  
WITH THE RITE OF  
INSTALLATION OF  
**BISHOP ERIK**  
**CHRISTENSEN,**  
SEVENTH BISHOP  
OF THE METROPOLITAN  
**CHICAGO**  
SYNOD-ELCA

HOPE

**SATURDAY**  
SEPTEMBER 19  
— 3 PM —

**ST JAMES**  
**CATHEDRAL**  
**CHICAGO**



**SANTA  
EUCARISTÍA  
CON EL RITO DE  
INSTALACIÓN DEL  
SÉPTIMO OBISPO  
DEL SÍNODO  
METROPOLITANO DE  
CHICAGO  
DE LA IGLESIA  
EVANGÉLICA LUTERANA  
EN AMÉRICA**

**CATEDRAL DE  
SANTIAGO  
CHICAGO, ILLINOIS  
19 DE SEPTIEMBRE  
DEL 2026**

**HOLY  
COMMUNION  
WITH THE RITE OF  
INSTALLATION OF  
THE SEVENTH  
BISHOP OF THE  
METROPOLITAN  
CHICAGO  
SYNOD OF THE  
EVANGELICAL  
LUTHERAN CHURCH  
IN AMERICA**

**SAINT JAMES  
CATHEDRAL  
CHICAGO, ILLINOIS  
SEPTEMBER 19,  
— 2026 —**

# AL CONGREGARSE

La iglesia se reúne para escuchar cómo Dios provee para su pueblo en el desierto. Escuchen al Espíritu que fue tomado de Moisés y puesto sobre los setenta, y que también ha sido derramado sobre nosotros. Contemplan a la multitud —como ovejas sin pastor— alimentada por Cristo, cuya abundancia siempre aumenta lo que nosotros ofrecemos. Confíen en la única esperanza de nuestro llamado, una esperanza ya asegurada en el bautismo, que establece nuestra unidad sin exigir uniformidad. Hoy este sínodo instala a su obispo y pide al Espíritu que haga con este ministerio más de lo que cualquier persona podría lograr por sí sola.

## MÚSICA ANTES DEL SERVICIO

|                                             |                                                           |                                         |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Fugue à la Gigue                            | Johann Sebastian Bach                                     |                                         |
| Fanfarria Para Cuarteto de Metales y Órgano | David Lasky                                               |                                         |
| Hermoso Señor Jesús                         | F. Melius Christiansen                                    | Coro a Capela<br>Teniya Mackey, solista |
| Confía en Dios                              | Brandon Lake, Chris Brown,<br>Mitch Wong & Steven Furtick | Coro con Banda de Góspel                |
| Junto a la Cruz                             | John H. Stockton                                          | Banda de Música Góspel                  |
| Llévame al Callejón                         | Gregory Porter                                            | Ensamble Vocal Common Pulse             |

Así como el amor de Dios nos da la bienvenida a este espacio de adoración, recordamos el llamado divino a acoger a los demás. Esta santa acogida se hace realidad tanto dentro como fuera de las paredes de la iglesia cuando alimentamos al hambriento, vestimos al desnudo, damos refugio a quien no tiene hogar, hacemos espacio para el extranjero y brindamos amparo a las personas indocumentadas. Las personas que nos recibieron hoy representan a diversos ministerios de todo el sínodo que ofrecen acompañamiento, seguridad y refugio a quienes se encuentran en situación de vulnerabilidad.

## RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA

El Sínodo Metropolitano de Chicago se encuentra en las tierras ancestrales no cedidas del Consejo de los Tres Fuegos: las naciones Ojibwe, Odawa y Potawatomi. Muchas otras tribus como los Miami, Ho-Chunk, Menominee, Sac y Fox también llamaron a esta zona su hogar.

La región ha sido durante mucho tiempo un centro de reunión, comercio y mantenimiento de vínculos de parentesco para los pueblos indígenas. Hoy en día, una de las comunidades indígenas americanas urbanas más grandes de los Estados Unidos reside en Chicago. Los miembros de esta comunidad continúan contribuyendo a la vida de esta ciudad y celebrando su herencia, practicando tradiciones y cuidando la tierra y las vías fluviales.

Acogemos y nos comprometemos de nuevo con el repudio de la Doctrina del Descubrimiento y con los derechos indígenas, la justicia racial y la equidad cultural, no sólo a través de nuestras declaraciones, sino también en nuestras decisiones y acciones.

# GATHERING

The church gathers to hear how God provides for a people in the wilderness. Listen for the spirit taken from Moses and placed on seventy, poured out on us as well. Watch for a crowd like sheep without a shepherd, fed by Christ whose abundance always exceeds what we offer. Trust the one hope of our calling, a hope already secured in baptism, which establishes our unity without demanding uniformity. Today this synod installs its bishop and asks the Spirit to do more with this ministry than any one person could alone.

## PRE-SERVICE MUSIC

|                                     |                                                           |                                                    |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Fugue à la Gigue                    | Johann Sebastian Bach                                     |                                                    |
| Fanfare for Brass Quartet and Organ | David Lasky                                               |                                                    |
| Beautiful Savior                    | F. Melius Christiansen                                    | <i>Choir a cappella<br/>Teniya Mackey, soloist</i> |
| Trust in God                        | Brandon Lake, Chris Brown,<br>Mitch Wong & Steven Furtick | <i>Warnell Berry, soloist</i>                      |
| Down at the Cross                   | John H. Stockton                                          | <i>Gospel Band</i>                                 |
| Take Me to the Alley                | Gregory Porter                                            | Common Pulse Vocal Ensemble                        |

As God's love welcomes us to this worship space, we remember God's call to extend welcome to others. Holy welcome is enacted inside and outside the walls of the church when we feed the hungry, clothe the naked, shelter the homeless, make space for the stranger, provide sanctuary to the undocumented. Today's greeters represent various ministries across the synod who offer accompaniment, safety, and shelter to those who are vulnerable.

## LAND ACKNOWLEDGEMENT

The Metropolitan Chicago Synod is located on the traditional unceded homelands of the Council of the Three Fires: the Ojibwe, Odawa, and Potawatomi Nations. Many other tribes such as the Miami, Ho-Chunk, Menominee, Sac, and Fox also called this area home.

The region has long been a center for Indigenous people to gather, trade, and maintain kinship ties. Today, one of the largest urban American Indian communities in the United States resides in Chicago. Members of this community continue to contribute to the life of this city and to celebrate their heritage, practice traditions, and care for the land and waterways.

We embrace and recommit to the repudiation of the Doctrine of Discovery and to Indigenous rights, racial justice, and cultural equity not only through our statements but also in our decisions and actions.

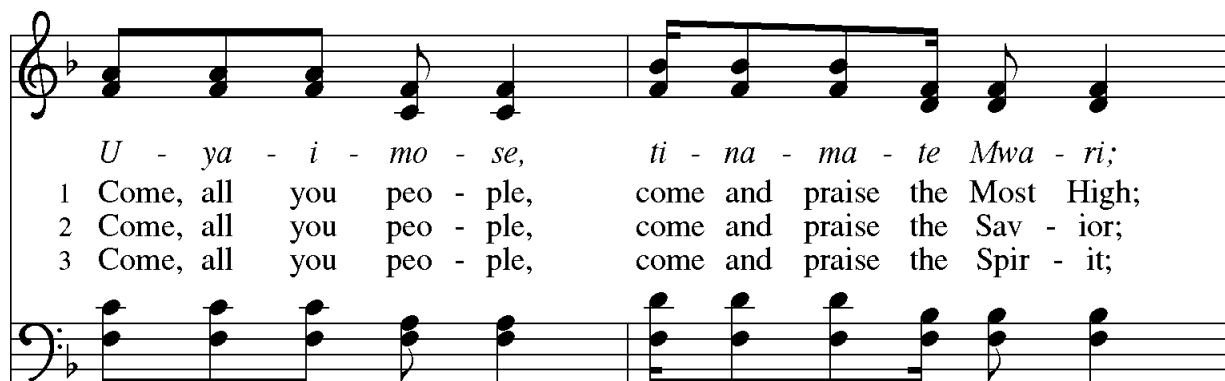
## HIMNO DE ENTRADA

Uyaimose (Venid, Todos los Pueblos)

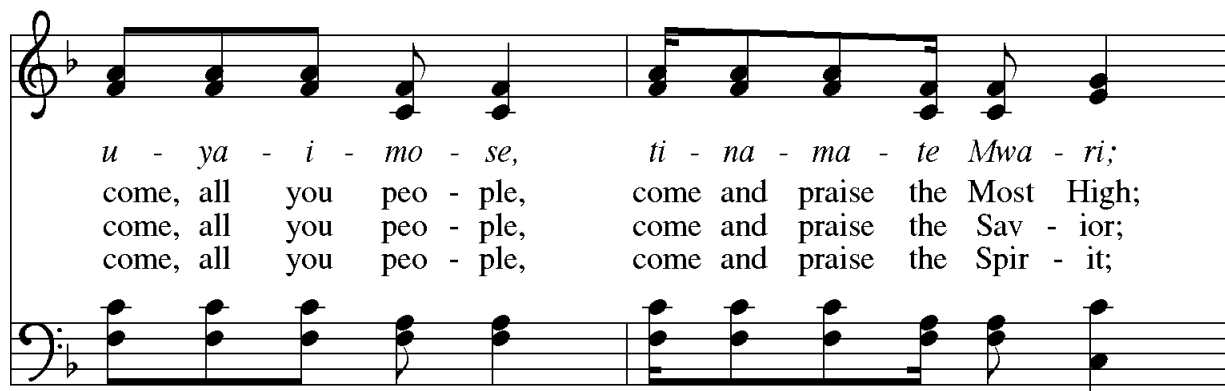
- 1 Vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Altísimo;  
vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Altísimo;  
vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Altísimo;  
vengan ahora y adoren al Señor.
- 2 Vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Salvador;  
vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Salvador;  
vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Salvador;  
vengan ahora y adoren al Señor.
- 3 Vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Espíritu;  
vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Espíritu;  
vengan, todos los pueblos, vengan a alabar al Espíritu;  
vengan ahora y adoren al Señor.

# GATHERING HYMN

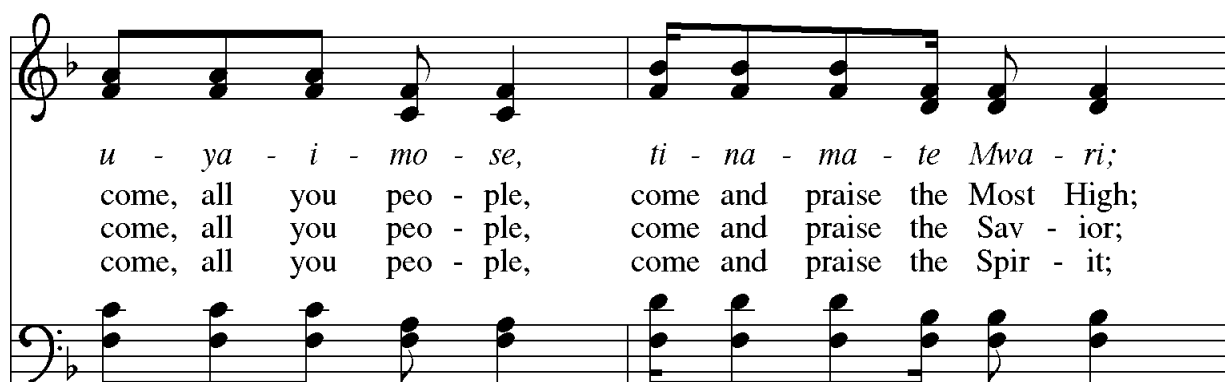
Uyaimose (Come, All You People)



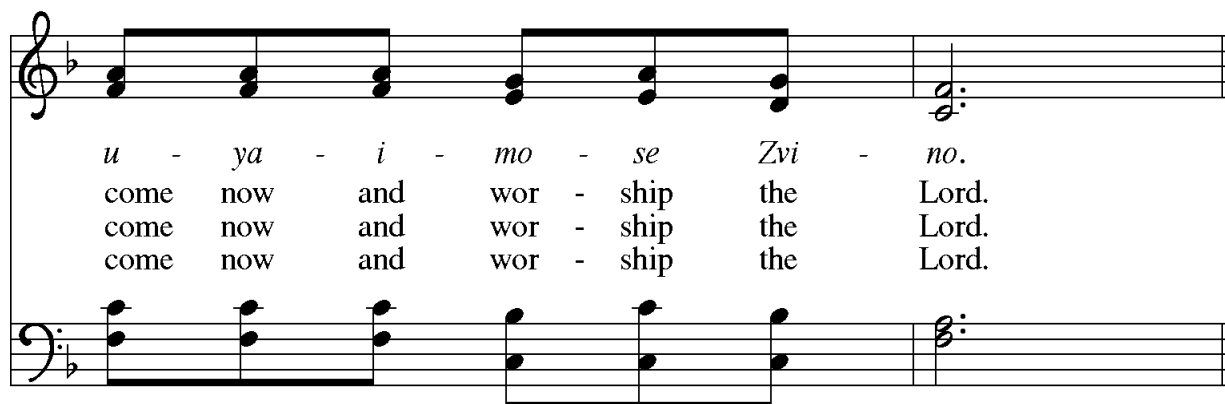
U - ya - i - mo - se, ti - na - ma - te Mwa - ri;  
 1 Come, all you peo - ple, come and praise the Most High;  
 2 Come, all you peo - ple, come and praise the Sav - ior;  
 3 Come, all you peo - ple, come and praise the Spir - it;



u - ya - i - mo - se, ti - na - ma - te Mwa - ri;  
 come, all you peo - ple, come and praise the Most High;  
 come, all you peo - ple, come and praise the Sav - ior;  
 come, all you peo - ple, come and praise the Spir - it;



u - ya - i - mo - se, ti - na - ma - te Mwa - ri;  
 come, all you peo - ple, come and praise the Most High;  
 come, all you peo - ple, come and praise the Sav - ior;  
 come, all you peo - ple, come and praise the Spir - it;



u - ya - i - mo - se Zvi - no.  
 come now and wor - ship the Lord.  
 come now and wor - ship the Lord.  
 come now and wor - ship the Lord.

Text: Alexander Gondo; tr. I-to Loh, b. 1936, alt. Music: UYAIMOSE, Alexander Gondo. Text and music ©1986 World Council of Churches, Geneva, Switzerland and the Asian Institute of Liturgy & Music. Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

**HIMNO DE ENTRADA** (continúa en la página siguiente)

Caminamos en la Luz de Dios

Caminamos en la luz de Dios,  
caminamos en la luz de Dios.  
Caminamos en la luz de Dios,  
caminamos en la luz de Dios.

Caminamos, (caminamos, caminamos, caminamos,)  
caminamos en la luz de Dios.  
Caminamos, (caminamos, caminamos, caminamos,)  
caminamos en la luz de Dios.

Estrofas adicionales \*ad libitum\*:

Danzamos...

Oramos...

Cantamos...

Si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos', si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'

We are march - ing in the light of God, we are march - ing in the

nyen' kwen - khos'. light of God. Si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos', We are march - ing in the light of God,

si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'. we are march - ing in the light of God. si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos', kha - nyen' kwen - khos'. we are march - ing in the light of, the light of God.

si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'. we are march - ing in the light of God. Si - ya - ham - ba, We are march - ing, oo oo

Si - ya - ham - ba, ham - ba, si - ya - ham - ba, ham - ba, We are march - ing, march - ing, we are march - ing, march - ing,

si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'.  
we are march - ing in the light of God.



si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen—, kha - nyen' kwen - khos'.  
we are march - ing in the light of, the light of God.

si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'.  
we are march - ing in the light of God.

The first system of the musical score for 'Siyahamba' is presented in two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The melody in the treble staff features a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a quarter rest, then a half note (C5) and a quarter note (B4). The bass staff mirrors this with a triplet of eighth notes (F#3, G3, A3) followed by a quarter rest, then a half note (B2) and a quarter note (A2). The lyrics are written below each staff, with the first line of lyrics corresponding to the treble staff and the second line to the bass staff.

Si - ya - ham - ba \_\_\_\_\_ oo \_\_\_\_\_  
We are march - ing \_\_\_\_\_ oo \_\_\_\_\_

Si - ya - ham - ba, ham - ba, si - ya - ham - ba, ham - ba,  
We are march - ing, march - ing, we are march - ing, march - ing,

The second system of the musical score continues the melody. The treble staff features a half note (C5) followed by a quarter note (B4), then a half note (A4) and a quarter note (G4). The bass staff features a half note (B2) followed by a quarter note (A2), then a half note (G2) and a quarter note (F#2). The lyrics are written below each staff, with the first line of lyrics corresponding to the treble staff and the second line to the bass staff.

si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos'.  
we are march - ing in the light of God.

The third system of the musical score concludes the piece. The treble staff features a half note (C5) followed by a quarter note (B4), then a half note (A4) and a quarter note (G4). The bass staff features a half note (B2) followed by a quarter note (A2), then a half note (G2) and a quarter note (F#2). The lyrics are written below each staff, with the first line of lyrics corresponding to the treble staff and the second line to the bass staff.

Text: South African traditional; tr. *Freedom Is Coming*, 1984. Music: SIYAHAMBA, South African traditional; arr. *Freedom Is Coming*. Tr. and arr. ©1984 Utryck, admin. Walton Music Corp. Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

*Después del himno, ponerse de pie y girar a mirar la pila bautismal en la parte trasera del presbiterio.*

## **BIENVENIDA AL OBISPO ELECTO**

*El obispo Curry se dirige a la asamblea.*

Pueblo de Dios,  
los saludo en el nombre de Cristo.  
La gracia y la paz sean con ustedes.

### **Y también contigo.**

Queridos amigos, nos hemos reunido de muchos lugares  
para marcar una nueva temporada de ministerio en la vida de esta iglesia  
y en el Sínodo Metropolitano de Chicago al instalar a nuestro próximo obispo.

Entremos en esta celebración confiados en que,  
a través del Espíritu Santo, Cristo está presente con nosotros ahora,  
mientras oramos para que este siervo pueda cumplir el propósito de Dios en su ministerio  
entre todo el pueblo de Dios.

*Representantes de la Iglesia Luterana de la Trinidad, Evanston, presentan al obispo electo.*

Voz 1: Queridos amigos en Cristo, traemos ante ustedes al Reverendo Erik Charles Christensen, quien ha  
servido entre nosotros fielmente como nuestro pastor y hermano en Cristo.

Voz 2: Con gratitud por su ministerio con nosotros, lo enviamos a servir como obispo del Sínodo  
Metropolitano de Chicago.

*El ministro que preside guía a la asamblea en la bienvenida al obispo electo.*

Erik, pastor en la iglesia de Dios,  
hemos esperado tu llegada con gran gozo.  
En el nombre de Cristo, te saludamos.

### **En el nombre de Cristo, te saludamos.**

*El obispo electo responde:*

Con todo mi corazón, les agradezco su bienvenida.  
Espero servir entre ustedes en el nombre de Cristo y en el gozo del Espíritu.  
Que la paz de Dios esté sobre esta casa y sobre esta asamblea.

*El ministro que preside continúa.*

Erik, en tu bautismo fuiste revestido de Cristo,  
y ahora eres llamado por Dios a través de la voz de la iglesia  
a entrar en el ministerio de obispo.

### **Recordamos con gozo nuestro llamado común a través del bautismo para servir a Cristo, y celebramos el llamado de Dios para ti.**

*El obispo electo responde:*

Amados en Cristo, al comenzar esta nueva temporada de ministerio,  
que nuestra celebración nos recuerde la unidad  
que se concede en el bautismo y se nutre en la mesa del Señor.  
Que nos regocijemos en los muchos dones que enriquecen la vida de nuestra iglesia  
y seamos fortalecidos para proclamar las buenas nuevas de Cristo en el mundo.

**Amén.**

*Following the hymn, stand and turn to face the font at the rear of the sanctuary.*

## **WELCOME OF THE BISHOP-ELECT**

*Bishop Curry addresses the assembly.*

People of God,  
I greet you in the name of Christ.  
Grace and peace be with you.

**And also with you.**

Dear friends, we have come together from many places  
to mark a new season of ministry in the life of this church  
and in the Metropolitan Chicago Synod as we install our next bishop.

Let us enter this celebration confident that,  
through the Holy Spirit, Christ is present with us now,  
as we pray that this servant may fulfill God's purpose in his ministry  
among the whole people of God.

*Representatives of Trinity Lutheran Church, Evanston, introduce the bishop-elect.*

Voice 1: Dear friends in Christ, we bring before you the Reverend Erik Charles Christensen who has served among us faithfully as our pastor and sibling in Christ.

Voice 2: With gratitude for his ministry with us, we send him forth to serve as the bishop of the Metropolitan Chicago Synod.

*The presiding minister leads the assembly in welcoming the bishop-elect.*

Erik, pastor in the church of God,  
we have looked forward to your coming with great joy.  
In the name of Christ, we greet you.

**In the name of Christ, we greet you.**

*The bishop-elect responds:*

With all my heart, I thank you for your welcome.  
I hope to serve among you in Christ's name and in the joy of the Spirit.  
May the peace of God be upon this house and upon this assembly.

*The presiding minister continues.*

Erik, in your baptism you were clothed with Christ,  
and you are now called by God through the voice of the church  
to enter upon the ministry of bishop.

**We remember with joy our common calling  
through baptism to serve Christ,  
and we celebrate God's call to you.**

*The bishop-elect responds:*

Beloved in Christ, as we begin this new season of ministry,  
may our celebration recall us to the unity  
that is given in baptism and nurtured at the Lord's table.  
May we rejoice in the many gifts enriching the life of our church  
and be strengthened to proclaim the good news of Christ in the world.

**Amen.**

## ACCIÓN DE GRACIAS POR EL BAUTISMO

*El ministro que preside se dirige a la asamblea.*

Unidos y entrelazados en las aguas del bautismo, estamos revestidos de la vida resucitada de Cristo. Demos gracias por el don del bautismo. *Se vierte agua en la fuente.*

Oh Dios, en un amor desbordante diste forma a los cielos y a la tierra. Por puro deleite y gozo creaste a la familia humana para que llevara tu imagen y caminara junta por el camino. Nos plantaste en un jardín bien regado. Con toda la creación cantamos tu alabanza.

A través del don del agua sostienes a todos los seres vivientes. Te damos gracias por la lluvia y el rocío, y por el agua para beber y lavar. Te bendecimos por los arroyos, ríos, riachuelos, humedales, marismas, lagos y océanos. Especialmente por las aguas que alimentan esta buena tierra: el Chicago, Des Plaines, DuPage, Fox y Little Calumet, y el Lago Michigan, uniéndose al Mississippi y fluyendo hacia el mar.

A través de las aguas del diluvio libraste a Noé y a su familia. A través del mar guiaste a tu pueblo de la esclavitud a la libertad. En el río tu amado fue bautizado y ungido con el Espíritu, haciendo de toda agua un signo de curación y renacimiento.

Te alabamos por los muchos dones del agua y, sobre todo, alabamos el don de la vida nueva en Jesucristo. A través de nuestro propio bautismo en su muerte y resurrección, nos convertimos en compañeros en tu nueva creación. Por el agua y la palabra nos llamas amados y nos llevas desde innumerables orillas hacia un futuro moldeado por tu propia vida. Desde este manantial eterno nos llamas a seguirte más allá de nuestra estrecha imaginación, hacia la vasta extensión de la gracia. Allí encontramos suficiente para todos.

A ti, Santísima Trinidad, Roca de nuestra Salvación, Río Caudaloso y Océano de Misericordia, sea todo el honor y la gloria ahora y siempre. Amén.

*Como recordatorio del don del bautismo, se rocía a la asamblea con agua durante el canto. Al recibir las gotas, puede hacer la señal de la cruz en memoria de su bautismo.*

## THANKSGIVING FOR BAPTISM

*The presiding minister addresses the assembly.*

Joined and knit together in the waters of baptism we are clothed in the risen life of Christ. Let us give thanks for the gift of baptism. *Water is poured into the font.*

O God, in overflowing love you shaped the heavens and the earth. Out of sheer delight and pure joy you created the human family to bear your image and walk together along the way. You planted us in a well-watered garden. With all creation we sing your praise.

Through the gift of water you sustain all living things. We thank you for rain and dew and water for drinking and washing. We bless you for streams, rivers, creeks, wetlands, marshes, lakes, and oceans. Especially for the waters that feed this good earth—the Chicago, Des Plaines, DuPage, Fox, and Little Calumet rivers, and Lake Michigan, joining the Mississippi and flowing into the sea.

Through the waters of the flood you delivered Noah and his family. Through the sea you led your people from slavery into freedom. At the river your beloved was baptized and anointed with the Spirit making all water a sign of healing and rebirth.

We praise you for the many gifts of water and above all we praise the gift of new life in Jesus Christ. Through our own baptism into his death and resurrection we are made partners in your new creation. By water and the word you name us beloved and carry us from countless shores towards a future shaped by your own life. From this everlasting wellspring you call us to follow you beyond our narrow imaginations into the vast expanse of grace. There we find enough for all.

To you Blessed Trinity, Rock of our Salvation, Rushing River, and Ocean of Mercy be all honor and glory now and forever. Amen.

*As a reminder of the gift of baptism, the assembly is sprinkled with water during the singing. As you receive the droplets, you may make the sign of the cross in remembrance of your baptism.*

## HIMNO DE ENTRADA

Construyamos una Mesa Más Larga

- 1 Construir una mesa más larga, no un muro alto más, alimentando a quien tiene hambre, hacer espacio para todos. Compartiendo juntos, el extraño se hace amigo, Cristo rompe muros en pequeñas piezas, la falsa división finaliza.
- 2 Construir un refugio más seguro, no una vil cárcel, donde el débil encuentra abrigo, y la misericordia no falla. Por cada lugar donde la justicia se niega, Cristo rompe el muro de la cárcel, dando libertad a todos adentro.
- 3 Construir una puerta más amplia, no una valla más grande. El amor protege a toda la gente, sin escatimar. Cuando acogemos la compasión, mas que a los temores, Cristo rompe las vallas, todos son bienvenidos aquí.
- 4 Cuando hemos vivido como exiliados, refugiados a la deriva, Cristo es nuestra puerta al reino de Dios. Así que nuestras mesas acogen al que va a vagar, nadie es excluido, todos encuentran un hogar.

## SALUDO

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo estén con todos ustedes.

**Y también contigo.**

## GATHERING HYMN

Build a Longer Table



1 Build a long - er ta - ble, not a high - er wall,  
2 Build a saf - er ref - uge, not a larg - er jail;  
3 Build a broad - er door - way, not a long - er fence.  
4 When we lived as ex - iles, ref - u - gees a - broad,



feed - ing those who hun - ger, mak - ing room for all.  
where the weak find shel - ter, mer - cy will not fail.  
Love pro - tects all peo - ple, spar - ing no ex - pense.  
Christ be - came our door - way to the reign of God.



Feast - ing to - geth - er, strang - er turns to friend,  
For an - y place where jus - tice is de - nied,  
When we em - brace com - pas - sion more than fear,  
So must our ta - bles wel - come those who roam.



Christ breaks walls to piec - es; false di - vi - sions end.  
Christ will breach the jail wall, free - ing all in - side.  
Christ tears down our fenc - es: all are wel - come here.  
None can be ex - clud - ed; all must find a home.

Text: David Bjorlin, b. 1984. Music: NOËL NOUVELET, French carol. Text 2018 GIA Publications, Inc., giamusic.com. All rights reserved. Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

## GREETING

The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God,  
and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**And also with you.**

## CÁNTICO DE ALABANZA

Gloria a Dios

Gloria a Dios en el cielo, y paz a su pueblo en la tierra.

1 Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso, te adoramos, te damos gracias, te alabamos por tu gloria.

2 Señor Jesucristo, Hijo único del Padre, Señor Dios, Cordero de Dios, tú que quitas el pecado del mundo: ten piedad de nosotros; tú que estás sentado a la derecha del Padre: atiende nuestra súplica.

3 Porque solo tú eres el Santo, solo tú, Señor, solo tú, Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre. Amén, amén.

# CANTICLE OF PRAISE

Glory to God

Glo - ry to God in the high - est and peace to God's peo-ple on earth.

1 Lord God, heav'n - ly King, al - might - y God and Fath - er, we

wor - ship you, we give you thanks, we praise you for your glo - ry.

Glo - ry to God in the high - est, and peace to God's peo-ple on earth.

2 Lord Je - sus Christ, on - ly Son of the Fa - ther, Lord

God, Lamb of God, you take a - way the sin of the

world: have mer - cy on us; you are seat - ed at the

right hand of the Fa - ther: re - ceive our prayer.

Glo - ry to God in the high - est, and peace to God's peo-ple on earth.

For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,

you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the Ho - ly

Spir - it, in the glo - ry of God the Fa - ther.

A - men. A - men.

## ORACIÓN DEL DÍA

Oremos.

Dios todopoderoso, a través de tu Hijo Jesucristo diste a los santos apóstoles muchos dones y les encomendaste alimentar a tu rebaño. Inspira a todos los pastores a proclamar tu palabra con diligencia y a tu pueblo a recibirla con agrado, para que finalmente podamos recibir la corona de la gloria eterna a través de Jesucristo, nuestro Salvador y Señor.

**Amén.**

*La asamblea toma asiento.*

**BIENVENIDA — OBISPA PAULA CLARK, DIÓCESIS EPISCOPAL DE CHICAGO**

# PALABRA

## PRIMERA LECTURA

Números 11:16-17

En el desierto, agotado por el hambre y las quejas del pueblo, Moisés le dice a Dios que no puede cargar con este pueblo solo. Dios no lo reprende. Dios toma el espíritu que descansa sobre Moisés y lo pone sobre otros setenta, para que la carga sea compartida.

Una lectura de Números.

Entonces el Señor dijo a Moisés: Tráeme a setenta ancianos de Israel y asegúrate de que sean ancianos y oficiales del pueblo. Llévalos a la Tienda de reunión y haz que esperen allí contigo. Yo descenderé para hablar contigo y compartiré con ellos el Espíritu que está sobre ti, para que te ayuden a llevar la carga de este pueblo. Así no tendrás que llevarla tú solo.

Palabra de Dios, palabra de vida.

**Demos gracias a Dios.**

## PRAYER OF THE DAY

Let us pray.

Almighty God, through your Son Jesus Christ you gave the holy apostles many gifts and commanded them to feed your flock. Inspire all pastors to proclaim your word diligently and your people to receive it willingly, that finally we may receive the crown of eternal glory; through Jesus Christ, our Savior and Lord.

**Amen.**

*The assembly is seated.*

**WELCOME — BISHOP PAULA CLARK, EPISCOPAL DIOCESE OF CHICAGO**

# WORD

## FIRST READING

Numbers 11:16-17

In the wilderness, worn down by the people's hunger and complaints, Moses tells God he cannot carry this people alone. God does not rebuke him. God takes the spirit resting on Moses and places it on seventy others, so that the burden is shared.

A reading from Numbers.

So the LORD said to Moses, "Gather for me seventy of the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people and officers over them; bring them to the tent of meeting and have them take their place there with you. I will come down and speak with you there, and I will take some of the spirit that is on you and put it on them, and they shall bear the burden of the people along with you so that you will not bear it all by yourself.

Word of God, word of life.

**Thanks be to God.**

Este salmo ha abierto la oración diaria de la iglesia durante siglos. Nombra a Dios como creador y soberano, y llama al pueblo a postrarse ante su hacedor. Solo Dios es el pastor aquí; tanto el rebaño como la dehesa pertenecen a Dios.

*El estribillo se canta después del coro y según lo indicado.*

**Estribillo:** Cantad al Señor, la Roca de la salvación. Oh, escuchad la voz de Dios.

Vengan, cantemos al Señor;  
aclamemos con júbilo a la roca de nuestra salvación.  
Lleguemos ante su presencia con acción de gracias  
y elevemos un clamor al Señor con salmos.  
Porque tú, Señor, eres un gran Dios,  
y un gran soberano sobre todos los dioses.  
En tu mano están las profundidades de la tierra,  
las cumbres de los montes también son tuyas. **Estribillo**

Tuyo es el mar, pues tú lo hiciste,  
y tus manos formaron la tierra firme.  
Vengan, adoremos y postrémonos,  
arrodillémonos ante el Señor nuestro hacedor.  
Porque el Señor es nuestro Dios, y nosotros somos el  
pueblo de su dehesa y las ovejas de su mano.  
¡Oh, si escucharan hoy su voz! **Estribillo**

## SEGUNDA LECTURA

Efesios 4:1-16

Pablo escribe desde la prisión a las iglesias donde judíos y gentiles adoran juntos, personas separadas por costumbre, ascendencia y ley. Su unidad no es algo que ellos crearon; les fue concedida en el bautismo. Cristo les concede apóstoles, profetas, evangelistas, pastores y maestros para equipar a los santos para la obra del ministerio.

Una lectura de la Carta a los Efesios.

Por eso yo, que estoy preso por la causa del Señor, les ruego que vivan de una manera digna del llamamiento que han recibido, siempre humildes y amables, pacientes, tolerantes unos con otros en amor. Esfuércense por mantener la unidad del Espíritu mediante el vínculo de la paz. Hay un solo cuerpo y un solo Espíritu, así como también fueron llamados a una sola esperanza; un solo Señor, una sola fe, un solo bautismo; un solo Dios y Padre de todos, que está sobre todos y por medio de todos y en todos.

Pero a cada uno de nosotros se nos ha dado gracia en la medida en que Cristo ha repartido los dones. Por esto dice:

«Cuando ascendió a lo alto, se llevó consigo a los cautivos y dio dones a los hombres».

¿Qué quiere decir eso de que «ascendió», sino que también descendió a las regiones bajas de la tierra? El que descendió es el mismo que ascendió por encima de todos los cielos, para llenarlo todo. Él mismo constituyó a unos como apóstoles; a otros, profetas; a otros, evangelistas; y a otros, pastores y maestros, a fin de capacitar al pueblo de Dios para la obra de servicio, para edificar el cuerpo de Cristo. De este modo, todos llegaremos a la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, a una humanidad perfecta que se conforme a la plena estatura de Cristo.

Así ya no seremos niños, zarandeados por las olas y llevados de aquí para allá por todo viento de enseñanza y por la astucia y las artimañas de quienes emplean métodos engañosos. Más bien, al vivir la verdad con amor, creceremos hasta ser en todo como aquel que es la cabeza, es decir, Cristo. Por su acción todo el cuerpo crece y se edifica en amor, sostenido y ajustado por todos los ligamentos, según la actividad propia de cada miembro.

Palabra de Dios, palabra de vida.

**Demos gracias a Dios.**

## PSALMODY

Psalm 95

This psalm has opened the church's daily prayer for centuries. It names God as creator and sovereign, and calls the people to bow down before their maker. God alone is the shepherd here; the flock and the pasture both belong to God.

*The refrain is sung after the choir and as indicated.*



Sing to the Lord, the Rock of Sal - va - tion. Oh hear the voice of God.

Come, let us sing to the Lord;  
let us shout for joy to the rock of our salvation.  
Let us come before God's presence with thanksgiving  
and raise a loud shout to the Lord with psalms.  
For you, Lord, are a great God,  
and a great ruler above all gods.  
In your hand are the caverns of the earth  
the heights of the hills are also yours. **Refrain**

The sea is yours, for you made it,  
and your hands have molded the dry land.  
Come, let us worship and bow down,  
let us kneel before the Lord our maker.  
For the Lord is our God, and we are the people of  
God's pasture and the sheep of God's hand.  
Oh, that today you would hear God's voice! **Refrain**

## SECOND READING

Ephesians 4:1-16

Paul writes from prison to churches where Jews and Gentiles worship together, people divided by custom, ancestry, and law. Their unity is not something they created; it was given to them in baptism. Christ grants some to be apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers to equip the saints for the work of ministry.

A reading from the Letter to the Ephesians.

I, therefore, the prisoner in the Lord, beg you to walk in a manner worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace: there is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

But each of us was given grace according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said,

"When he ascended on high, he made captivity itself a captive; he gave gifts to his people."

(When it says, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is the same one who ascended far above all the heavens, so that he might fill all things.) He himself granted that some are apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until all of us come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the full stature of Christ. We must no longer be children, tossed to and fro and blown about by every wind of doctrine by people's trickery, by their craftiness in deceitful scheming; but speaking the truth in love, we must grow up in every way into him who is the head, into Christ, from whom the whole body, joined and knit together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body's growth in building itself up in love.

Word of God, word of life.

**Thanks be to God.**

*Pónganse de pie para recibir las Buenas Nuevas y vuélvanse hacia el libro de los Evangelios. Cristo, la Palabra de Dios, es proclamado entre nosotros.*

## **ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO**

Aleluya. Señor, ¿a quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna. Aleluya.

## **EVANGELIO**

Marcos 6:30-44

Los discípulos acaban de regresar de ser enviados de dos en dos, sin llevar nada, y Jesús los llama a descansar. La multitud llega antes que ellos. Jesús ve a un pueblo como ovejas sin pastor y comienza a enseñar. Cuando los discípulos le piden que envíe a la gente a buscar comida, él les dice que ellos les den de comer, y cinco mil personas comen de cinco panes y dos pescados.

El santo evangelio según Marcos.

**Gloria a ti, oh Señor.**

Los apóstoles se reunieron con Jesús y le contaron todo lo que habían hecho y enseñado. Y como no tenían tiempo ni para comer, pues era tanta la gente que iba y venía, Jesús dijo: —Vengan conmigo ustedes solos a un lugar tranquilo y descansen un poco. Así que se fueron solos en la barca a un lugar solitario. Pero muchos que los vieron salir los reconocieron y desde todos los poblados corrieron por tierra hasta allá y llegaron antes que ellos. Cuando Jesús desembarcó y vio tanta gente, tuvo compasión de ellos, porque eran como ovejas sin pastor. Así que comenzó a enseñarles muchas cosas. Cuando ya se hizo tarde, se le acercaron sus discípulos y dijeron: —Este es un lugar apartado y ya es muy tarde. Despide a la gente, para que vayan a los campos y pueblos cercanos y se compren algo de comer. —Denles ustedes mismos de comer —contestó Jesús. —¡Eso costaría más de seis meses de trabajo! —objetaron—. ¿Quieres que vayamos y gastemos todo ese dinero en pan para darles de comer? —¿Cuántos panes tienen ustedes? —preguntó—. Vayan a ver. Después de averiguarlo, dijeron: —Cinco y dos pescados. Entonces les mandó que hicieran que la gente se sentara por grupos sobre la hierba verde. Así que ellos se acomodaron en grupos de cien y de cincuenta. Jesús tomó los cinco panes y los dos pescados y, mirando al cielo, los bendijo. Luego partió los panes y se los dio a los discípulos para que se los repartieran a la gente. También repartió los dos pescados entre todos. Comieron hasta quedar satisfechos y los discípulos recogieron doce canastas llenas de pedazos de pan y de pescado. Los que comieron fueron cinco mil.

El evangelio del Señor.

**Gloria a ti, oh Cristo.**

*Stand to welcome the gospel and turn to face the gospel book. Christ, the Word of God, is proclaimed among us.*

## GOSPEL ACCLAMATION



Al - le - lu - ia. Lord, to whom shall we go? You have the  
words of e - ter - nal life. Al - le - lu - ia.  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.  
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

## GOSPEL

Mark 6:30-44

The disciples have just returned from being sent out two by two, carrying nothing, and Jesus calls them away to rest. The crowd arrives ahead of them. Jesus sees a people like sheep without a shepherd and begins to teach. When the disciples ask him to send the people away to find food, he tells them to do the feeding, and more than five thousand eat from five loaves and two fish.

The holy gospel according to Mark.

**Glory to you, O Lord.**

The apostles gathered around Jesus and told him all that they had done and taught. He said to them, "Come away to a deserted place all by yourselves and rest a while." For many were coming and going, and they had no leisure even to eat. And they went away in the boat to a deserted place by themselves. Now many saw them going and recognized them, and they hurried there on foot from all the towns and arrived ahead of them. As he went ashore, he saw a great crowd, and he had compassion for them, because they were like sheep without a shepherd, and he began to teach them many things. When it grew late, his disciples came to him and said, "This is a deserted place, and the hour is now very late; send them away so that they may go into the surrounding country and villages and buy something for themselves to eat." But he answered them, "You give them something to eat." They said to him, "Are we to go and buy two hundred denarii worth of bread and give it to them to eat?" And he said to them, "How many loaves have you? Go and see." When they had found out, they said, "Five, and two fish." Then he ordered them to get all the people to sit down in groups on the green grass. So they sat down in groups of hundreds and of fifties. Taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven and blessed and broke the loaves and gave them to his disciples to set before the people, and he divided the two fish among them all. And all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of broken pieces and of the fish. Those who had eaten the loaves numbered five thousand men.

The gospel of the Lord.

**Praise to you, O Christ.**

*La asamblea toma asiento.*

## **Sermón**

*Tras el sermón, se guarda silencio para la reflexión.*

### **HIMNO DEL DÍA**

1 El bien común es mandato de Dios; los bienes comunes son para compartir. Mesas servidas y puertas abiertas de par en par acogen a ángeles sin saberlo.

**Estribillo:** Aboga por la paz de toda la creación. Ora por un lugar donde se halle la gracia. Shanti, pax, shalom, maslaha: el bien común es tierra sagrada.

Comunidad Es el Mandamiento

2 Compartiendo generosos dones y bendiciones, con un amor que nada retiene, tendiendo los brazos a amigos y desconocidos: Dios tiene ovejas de muchos rediles. **(Estribillo)**

3 Géneros, razas, tribus y naciones: escuchen al Santo que llama e invita a todos a trabajar unidos, tendiendo puentes entre vidas y derribando muros. **(Estribillo)**

*The assembly is seated.*

## Sermon

*Silence for reflection follows the sermon.*

*Stand at the conclusion of the hymn introduction.*

## HYMN OF THE DAY

Commonwealth Is God's Commandment

1 Com-mon-wealth is God's com-mand-ment; com-mon goods are meant to share.  
2 Shar-ing lav-ish gifts and bless-ings, love that not one mite with-holds,  
3 Gen-ders, rac-es, tribes, and na-tions, hear the Ho-ly One who calls,

Ta-bles set and doors wide o-pen wel-come an-gels un-a-ware.  
stretch out arms to friends and strang-ers: God has sheep of man-y folds.  
bid-ding all to work to-geth-er, bridg-ing lives and breach-ing walls.

*Refrain*

Plead for the peace of all cre-a-tion. Pray for a place where grace is found.

Shan-ti, pax, sha-lom, mas-la-ha: com-mon good is ho-ly ground.

Text: Mary Louise Bringle, b. 1953. Music: RESTORATION, W. Walker, *Southern Harmony*, 1835. Text ©2018 GIA Publications, Inc., [giamusic.com](http://giamusic.com). All rights reserved. Duplication in any form prohibited without securing permission from copyright administrator or reporting usage under valid license.

## CREDO NICENO

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
creador de cielo y tierra, de todo lo visible y lo invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros y por nuestra salvación  
bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo hombre;  
y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día,  
según las Escrituras,  
y subió al cielo,  
y está sentado a la derecha del Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia, que es una, santa, católica, y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo venidero. Amén.**

## INSTALACIÓN DE UN OBISPO

### LA PRESENTACIÓN

*El secretario del sínodo presenta el obispo electo al obispo presidente.*

Yo presento a Erik Charles Christensen,  
quien ha sido electo y llamado por la iglesia,  
para instalación en el oficio de obispo del Sínodo Metropolitano de Chicago.

*La asamblea toma asiento.*

### AMONESTACIONES Y PREGUNTAS

*El obispo-electo es interpelado por otros obispos con palabras de la Escritura.*

*Lectura de San Juan:* “¡La paz sea con ustedes! —repitió Jesús—. Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes. Acto seguido, soplo sobre ellos y les dijo: Reciban el Espíritu Santo. A quienes les perdonen sus pecados, les serán perdonados; a quienes no se los perdonen, no les serán perdonados. (Juan 20:21-23)

*Lectura de San Mateo:* Jesús se acercó entonces a ellos y les dijo: “Se me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra. Por tanto, vayan y hagan discípulos de todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo, enseñándoles a obedecer todo lo que les he mandado a ustedes. Y les aseguro que estaré con ustedes siempre, hasta el fin del mundo.” (Mateo 28:18-20)

## NICENE CREED

We believe in one God, the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God, eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light, true God from true God,  
begotten, not made, of one Being with the Father;  
through him all things were made.

For us and for our salvation

he came down from heaven,  
was incarnate of the Holy Spirit and the virgin Mary  
and became truly human.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.

On the third day he rose again  
in accordance with the scriptures;  
he ascended into heaven

and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is worshiped and glorified,  
who has spoken through the prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen

## INSTALLATION OF A BISHOP

### PRESENTATION

*The secretary of the synod presents the bishop-elect to the presiding bishop.*

I present Erik Charles Christensen,  
who has been elected and called by the church,  
for installation into the office of bishop of the Metropolitan Chicago Synod.

*The assembly is seated.*

### ADDRESS AND QUESTIONS

*The bishop-elect is addressed by other bishops with words from scripture.*

A reading from John: Jesus said, "Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you. Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained." (John 20:21-23)

A reading from Matthew: Jesus said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age." (Matthew 28:18-20)

*Lectura de los Hechos de los Apóstoles:* "Tengan cuidado de sí mismos y de todo el rebaño sobre el cual el Espíritu Santo los ha puesto como obispos para pastorear la iglesia de Dios, que él adquirió con su propia sangre." (Hechos 20:28)

*Lectura de Segunda de Timoteo:* "Esfuézate por presentarte a Dios aprobado, como obrero que no tiene de qué avergonzarse y que interpreta rectamente la palabra de verdad." (2 Timoteo 2:15)

*Y nuevamente:* "Con fe y amor en Cristo Jesús, sigue el ejemplo de la sana doctrina que de mí aprendiste. Con el poder del Espíritu Santo que vive en nosotros, cuida la preciosa enseñanza que se te ha confiado." (2 Timoteo 1:13-14)

*El obispo presidente interroga al obispo electo.*

A ti te es encomendado el cuidado de los pastores, diáconos/diaconisas y las congregaciones de este sínodo. Te pregunto en presencia de Dios y de esta asamblea:

¿Asumirás el oficio de obispo del Sínodo Metropolitano de Chicago?

*Respuesta:* Sí, con la ayuda de Dios.

¿Serás fiel en tu oficio?

¿Te comprometerás a esta nueva encomienda y responsabilidad, en la confianza de que proviene de Dios a través del llamado de la iglesia?

*Respuesta:* Sí, con la ayuda de Dios.

¿Llevarás a cabo este ministerio de acuerdo con las Sagradas Escrituras y las Confesiones de la Iglesia Luterana, y en armonía con las constituciones de la Iglesia Evangélica Luterana en América?

*Respuesta:* Sí, con la ayuda de Dios.

¿Serás diligente en tu estudio de las Sagradas Escrituras y en tu uso de los medios de gracia?

¿Amarás, servirás, y orarás por el pueblo de Dios, los alimentarás con la palabra y los sacramentos, y los dirigirás con tu propio ejemplo en servicio fiel y una vida santa?

*Respuesta:* Sí, con la ayuda de Dios.

¿Darás testimonio fiel en el mundo, para que el amor de Dios se de a conocer en todo lo que haces?

*Respuesta:* Sí, con la ayuda de Dios.

¿Guiarás, animarás, y apoyarás a los ministros y ministras y a las congregaciones de este sínodo en sus ministerios?

¿Abogarás por los ministerios de la Iglesia Evangélica Luterana en América, y respaldarás el trabajo de esta iglesia con sus compañeros globales y ecuménicos?

*Respuesta:* Sí, con la ayuda de Dios.

Dios Todopoderoso, quien te ha dado la voluntad de hacer estas cosas, que en su gracia te de la fortaleza y la compasión para llevarlas a cabo.

*La asamblea responde:* **Amén.**

*La asamblea se mantiene en pie.*

*El obispo presidente se dirige a la asamblea.*

Pueblo de Dios, representantes de este sínodo,

¿Recibirán a Erik como un siervo de Dios

y un pastor en la iglesia de Jesucristo?

**Sí, con la ayuda de Dios.**

*A reading from the Acts of the Apostles: "Take heed to yourselves and to all the flock, in which the Holy Spirit has made you guardians, to feed the church of God that he obtained with the blood of his own Son." (Acts 20:28)*

*A reading from Second Timothy: "Do your best to present yourself to God as one approved by him, a worker who has no need to be ashamed, rightly explaining the word of truth." (2 Timothy 2:15)*

*And again: "Hold to the standard of sound teaching that you have heard from me, in the faith and love that are in Christ Jesus. Guard the good treasure entrusted to you, with the help of the Holy Spirit living in us." (2 Timothy 1:13-14)*

*The presiding bishop questions the bishop-elect.*

To you is being given the care of the pastors, deacons, and congregations of this synod.

I ask you in the presence of God and of this assembly:

will you assume the office of bishop of the Metropolitan Chicago Synod?

*Response:* I will, and I ask God to help me.

Will you be faithful in your office?

Will you commit yourself to this new trust and responsibility,  
in the confidence that it comes from God through the call of the church?

*Response:* I will, and I ask God to help me.

Will you carry out this ministry in accordance with the holy scriptures  
and with the confessions of the Lutheran church,  
and in harmony with the constitutions of the Evangelical Lutheran Church in America?

*Response:* I will, and I ask God to help me.

Will you be diligent in your study of the holy scriptures  
and in your use of the means of grace?

Will you love, serve, and pray for God's people,  
nourish them with the word and sacraments,  
and lead them by your own example in faithful service and holy living?

*Response:* I will, and I ask God to help me.

Will you give faithful witness in the world,  
that God's love may be known in all that you do?

*Response:* I will, and I ask God to help me.

Will you guide, encourage, and support the ministers and the congregations  
of this synod in their ministries?

Will you be an advocate for the ministries of the Evangelical Lutheran Church in America,  
and will you support this church's work with global and ecumenical partners?

*Response:* I will, and I ask God to help me.

Almighty God, who has given you the will to do these things,  
graciously give you the strength and compassion to perform them.

*The assembly responds: Amen.*

*The assembly stands.*

*The presiding bishop addresses the assembly.*

People of God, representatives of this synod,  
will you receive Erik as a servant of God  
and a shepherd in the church of Jesus Christ?

**We will, and we ask God to help us.**

¿Orarán por el,  
le ayudarán y honrarán por causa de su trabajo,  
y se esforzarán por convivir en la paz y la unidad de Cristo?  
**Sí, con la ayuda de Dios.**

*El obispo electo se arrodilla. Se cantan himnos de invocación. Durante los himnos, los líderes de varios cuerpos eclesiásticos y los obispos de la Iglesia Evangélica Luterana en América ofrecen oración en silencio.*

## HIMNO DE INVOCACIÓN

Ven Espíritu Creador, Paloma Celestial

1. Espíritu Creador, paloma celestial,  
desciende sobre nosotros desde arriba;  
con gracias múltiples restaura  
a tus criaturas como eran antes.
2. A ti, Consolador, clamamos;  
a ti, don del Dios altísimo,  
verdadera fuente de vida, fuego de amor,  
la unción del alma desde arriba.
3. En ti, con gracias séptuples,  
contemplamos la mano todopoderosa de Dios;  
mientras proclamas con lenguas de fuego  
a todo el mundo el santo nombre de Dios.
4. Imparte tu luz a cada sentido,  
y derrama tu amor en cada corazón;  
suministra tu propia fuerza inagotable  
para fortalecer nuestra debilidad.
5. Mantén lejos de nosotros a nuestro cruel enemigo,  
y otorga la paz de tu propia mano;  
sostenidos por ti, nuestra fuerza y guía,  
ningún mal puede ocurrir a nuestros pasos.
6. Enséñanos a conocer al Padre, al Hijo,  
y a ti, de ambos, como uno solo;  
para que a través de los siglos  
tu alabanza sea nuestro canto eterno.

Alabanza a tu mérito eterno,  
Padre, Hijo y Espíritu Santo. Amén.

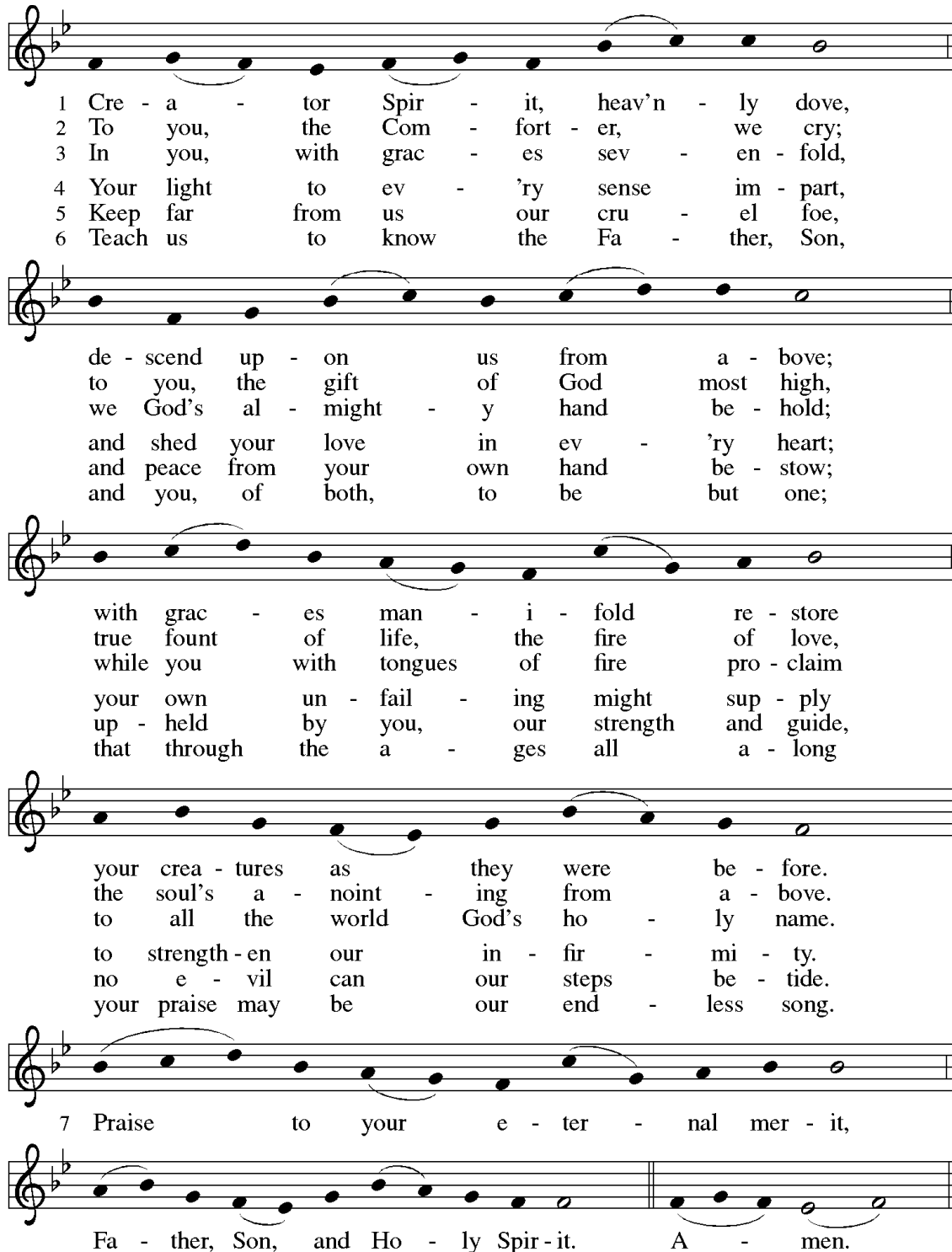
Will you pray for him,  
 help and honor him for his work's sake,  
 and in all things strive to live together in the peace and unity of Christ?

**We will, and we ask God to help us.**

*The bishop-elect kneels. Hymns of invocation are sung. During the hymns, leaders from various church bodies and bishops of the Evangelical Lutheran Church in America offer silent prayer.*

## HYMN OF INVOCATION

Creator Spirit, Heavenly Dove



1 Cre - a - tor Spir - it, heav'n - ly dove,  
 2 To you, the Com - fort - er, we cry;  
 3 In you, with grac - es sev - en - fold,  
 4 Your light to ev - 'ry sense im - part,  
 5 Keep far from us our cru - el foe,  
 6 Teach us to know the Fa - ther, Son,

de - scend up - on us from a - bove;  
 to you, the gift of God most high,  
 we God's al - might - y hand be - hold;  
 and shed your love in ev - 'ry heart;  
 and peace from your own hand be - stow;  
 and you, of both, to be but one;

with grac - es man - i - fold re - store  
 true fount of life, the fire of love,  
 while you with tongues of fire pro - claim  
 your own un - fail - ing might sup - ply  
 up - held by you, our strength and guide,  
 that through the a - ges all a - long

your crea - tures as they were be - fore.  
 the soul's a - noint - ing from a - bove.  
 to all the world God's ho - ly name.  
 to strength - en our in - fir - mi - ty.  
 no e - vil can our steps be - tide.  
 your praise may be our end - less song.

7 Praise to your e - ter - nal mer - it,  
 Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. A - men.

Text: Rhabanus Maurus, 776-856; tr. composite. Music: VENI CREATOR SPIRITUS. Sarum plainsong, mode VIII.

## **HIMNO DE INVOCACIÓN**

No me siento cansado de ninguna manera,  
he venido de muy lejos de donde empecé.  
Nadie me dijo que el camino sería fácil,  
no creo que Él me haya traído hasta aquí para dejarme.

No Me Siento Cansado de Ninguna Manera

# HYMN OF INVOCATION

I Don't Feel Noways Tired

I don't feel no ways tired

I've come too far from where I've start - ed from.

No-bod - y told me that the road would be eas - y. I

1. don't be-lieve He brought me this far to leave me.

2. don't be - lieve He brought me this far I *repeat ad lib.*

*Last time*  
don't be - lieve He brought me this far to leave me.

## ACCIÓN DE GRACIAS

*El obispo presidente guía a la asamblea en la acción de gracias.*

El Señor sea con ustedes.

**Y también contigo.**

Demos gracias al Señor nuestro Dios.

**Es justo darle gracias y alabanzas.**

Todopoderoso Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo,  
te damos gracias porque por tu Espíritu Santo tu sostienes a tu iglesia.

Por el poder del Espíritu Santo tu llamas, reunes, iluminas y santificas a toda la iglesia.

*Tres obispos en sucesión histórica participan en la imposición de manos, conforme a los cánones del Concilio de Nicea. El obispo presidente impone ambas manos sobre la cabeza del obispo electo que está siendo instituido.*

*Oración en silencio. Después el obispo presidente continua.*

Derrama tu Espíritu sobre Erik  
para llenar de tu poder e iluminar su ministerio como obispo en tu iglesia.  
Sostenlo como un pastor  
que vela sobre el rebaño de Cristo con amor y ternura,  
y vela por los ministerios de la iglesia con visión y sabiduría.  
Sostenlo como fiel mayordomo de tu santa palabra y de tus sacramentos de vida  
y como una señal fuerte de reconciliación entre tu pueblo.  
Concédele valor y fortaleza para sostenerlo en este ministerio.  
Todo esto te lo pedimos por Jesucristo, tu Hijo, nuestro Salvador y Señor,  
por quien toda la gloria y el poder y la honra son tuyos  
en tu santa iglesia, ahora y por siempre.

**Amén.**

*El obispo presidente se dirige al obispo electo que va a ser instituido.*

El oficio de obispo es ahora confiado a ti en el nombre del Padre,  
y del +Hijo, y del Espíritu Santo.

**Amén.**

## BENEDICIÓN

Oh Dios de paz, quien levantó de entre los muertos a nuestro Señor Jesus,  
el gran pastor de las ovejas, por la sangre del pacto eterno,  
te llene de todo lo bueno para que puedas hacer la voluntad de Dios,  
obrando en ti aquello que es agradable ante Dios;  
por Jesucristo, a quien sea la gloria ahora y por siempre.

**Amén.**

## LAS PLEGARIAS DE INTERCESIÓN

De hecho, Dios está obrando en el mundo con o sin nuestra oración. Pero al orar por las muchas necesidades del mundo, pedimos que Dios también actúe en y entre nosotros. Los intercesores de hoy, en representación de diversos ministerios de servicio, defensa y justicia, hacen visible la conexión integral entre la oración y la acción.

## THANKSGIVING

*The presiding bishop leads the assembly in giving thanks.*

The Lord be with you.

**And also with you.**

Let us give thanks to the Lord our God.

**It is right to give our thanks and praise.**

Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ,  
we give you thanks that by your Holy Spirit you sustain the church.

By the power of the Holy Spirit  
you call, gather, enlighten, and sanctify the whole church.

*Three bishops in historic succession join in the laying on of hands in conformity with the canons of the Council of Nicaea. The presiding bishop lays both hands on the head of the one being installed.*

*A time of silent prayer follows. Then the presiding bishop continues.*

Pour out your Spirit upon Erik  
to empower and enlighten his ministry as a bishop in your church.  
Sustain him as a shepherd  
who tends the flock of Christ with love and gentleness,  
and oversees the ministries of the church with vision and wisdom.  
Uphold him as a faithful steward of your holy word and life-giving sacraments  
and a strong sign of reconciliation among all people.  
Give courage and fortitude to sustain him in this ministry.  
We ask this through Jesus Christ, your Son, our Savior and Lord,  
through whom all glory and power and honor are yours  
in your holy church, both now and forever. **Amen.**

*The presiding bishop addresses the one being installed.*

The office of bishop is now committed to you  
in the name of the Father, and of the + Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

## BLESSING

The God of peace, who brought again from the dead our Lord Jesus,  
the great shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant,  
make you complete in everything good so that you may do God's will,  
working in you that which is pleasing in God's sight;  
through Jesus Christ, to whom be the glory forever and ever.

**Amen.**

## PRAYERS OF INTERCESSION

In fact, God is at work in the world with or without our prayer. But in praying for the world's many needs, we ask that God would also be at work in and among us. Today's intercessors, representing various ministries of service, advocacy, and justice, make visible the integral connection between prayer and action.

*Ministro asistente:*

Junto con todo el pueblo de Dios en Cristo Jesús,  
oremos por la iglesia, los necesitados y toda la creación de Dios.

Oh Dios, que estás sobre todos y por medio de todos y en todos; tu Iglesia es un sólo cuerpo y un sólo espíritu, a través de varias tradiciones y por todo el mundo. Capacita a tu Iglesia para actuar con misericordia y justicia, edificando el Cuerpo de Cristo en amor, para que llenes todas las cosas con tu reconciliación y liberación. Dios misericordioso,  
**recibe nuestra oración.**

Creador que todo enriqueces, fuiste tú quien diste vida al mundo y viste que era bueno. Sin embargo, no hemos cumplido con tus deseos. Nos arrepentimos del daño y la destrucción que hemos causado a la tierra. Nos arrepentimos de los desastres climáticos y las extinciones masivas, de la contaminación del agua y del daño irreparable a los bosques y a la tundra. Vuelve a conectarnos con toda la naturaleza, desde las plantas y los insectos hasta las aves y los animales acuáticos. Recuérdanos que no somos dueños de la creación, sino parte de ella. Dios misericordioso,  
**recibe nuestra oración.**

Dios de justicia, tú llamas a los líderes a llevar la carga de tu pueblo. Fortalece a los organizadores y defensores comunitarios para que reúnan a la gente y proclamen la verdad con amor, a fin de que sigamos el ejemplo de Jesús en la lucha contra el imperio de nuestros tiempos. Levanta líderes y funcionarios electos que den prioridad al bienestar de todas las personas y del planeta. Haz que la justicia, la paz y la igualdad florezcan en toda la tierra. Dios misericordioso,  
**recibe nuestra oración.**

Dios de abundancia, contigo siempre hay más que suficiente. Capacita a las congregaciones y a los colaboradores en el ministerio para asegurar que los vulnerables, marginados, olvidados y oprimidos entre nosotros puedan llevar vidas arraigadas en la dignidad y rodeadas de amor. Enséñanos a compartir lo que tenemos y a usar nuestros dones al servicio de los demás, especialmente de aquellos a quienes nombramos en voz alta o en el silencio de nuestros corazones... Dios misericordioso,  
**recibe nuestra oración.**

Dios de compasión, tú ves a tu pueblo y te conmueves ante su sufrimiento. Mira con misericordia a todos los que sufren en cuerpo, mente o espíritu en los condados de Cook, DuPage, Kane y Lake, y sana a tu pueblo, oh Dios. Haznos instrumentos de tu sanación. Así como Jesús dijo a sus discípulos, «vayan a ver», envíanos a ver a quienes sufren, a reconocer los dones que has puesto entre nosotros y a usar esos dones para llevar sanación, esperanza y plenitud a nuestro prójimo. Dios misericordioso,  
**recibe nuestra oración.**

Dios Todopoderoso, en este tiempo en que la división prevalece en la sociedad, oramos por nuestro recién elegido obispo Erik, para que reciba la fortaleza necesaria para ser un agente de sanación en estos tiempos difíciles. Concédete sabiduría, entendimiento y fortaleza para liderar en su vocación como siervo tuyo. Cúbrela con tu paz. Provéelo de una red de apoyo eficaz y fiel. Presentamos ante ti el ministerio de todo el Sínodo Metropolitano de Chicago, pidiendo que cada congregación y comité, cada miembro y equipo de trabajo, y cada uno de nosotros aquí reunidos hoy, podamos cumplir nuestra vocación con ánimo, compasión y eficacia. Señor, acompáñanos en este nuevo capítulo. Concede a Erik, y a cada uno de nosotros, todo lo necesario para realizar nuestra labor tal como tú deseas que se haga. Dios misericordioso,  
**recibe nuestra oración.**

*(en Telugu)* Cristo Jesús, Señor de la vida y de la muerte, te damos gracias por las vidas y los recuerdos de nuestros seres queridos que han partido de nuestro lado y habitan en tu presencia. Como tu iglesia, danos valentía y humildad para llorar con los que lloran. Bendícenos para continuar nuestro camino de fe, cerca y lejos, con la esperanza de que, sea que vivamos o que muramos, somos del Señor. Dios misericordioso,  
**recibe nuestra oración.**

*El obispo presidente concluye:*

En tus manos, Dios bondadoso, encomendamos a todos aquellos por quienes oramos, confiando en tu misericordia; por Jesucristo, nuestro Salvador. **Amén.**

*Assisting minister:*

With the whole people of God in Christ Jesus,  
let us pray for the church, those in need, and all of God's creation.

God, above all, in all, and through all; your church is one body and one spirit across traditions and around the world. Equip your church to act with mercy and justice in ways that build the living Body of Christ up in love, that you might fill all things with your reconciliation and liberation. Merciful God,

**receive our prayer.**

Enriching Creator, it was you who breathed life into the world and called it good. Yet, we have fallen short of your wishes. We repent for the harm and destruction we have caused to the land. We repent for climate disasters and mass extinctions, the desecration of water and irreparable damage to forests and tundra.

Reconnect us with all of nature, from plants and insects to the aviary and aquatic animals. Remind us that we are not lords of creation but part of creation. Merciful God,

**receive our prayer.**

God of justice, you call leaders to bear the burdens of the people. Empower organizers and advocates to gather together the people and speak the truth in love so that we may follow the example of Jesus in fighting the empire of our day. Raise up community leaders and elected officials to prioritize the well-being of all people and the planet. Make justice, peace, and equality to flourish in all the earth. Merciful God,

**receive our prayer.**

God of abundance, with you there is always more than enough. Equip congregations and ministry partners to ensure that the vulnerable, marginalized, overlooked and oppressed among us are able to lead lives rooted in dignity and surrounded in love. Teach us to share what we have and to use our gifts in service to others, especially those whom we name aloud or in the silence of our hearts... Merciful God,

**receive our prayer.**

God of compassion, you see your people and are moved by their suffering. Look with mercy upon all who suffer in body, mind, or spirit throughout Cook, DuPage, Kane, and Lake counties, and heal your people, O God. Make us instruments of your healing. As Jesus called his disciples to "go and see," send us to see those who hurt, to recognize the gifts you have placed among us, and to put those gifts to work bringing healing, hope, and wholeness to our neighbors. Merciful God,

**receive our prayer.**

Almighty God, as we live in a time when division is prevalent within society, we pray for Bishop Erik, that he may be empowered to be a healer in these troubled times. Give him wisdom, understanding and strength to lead in his calling to be your servant. Cover him in your peace. Provide him with an effective, faithful support system. We lift up the ministry of the entire Metropolitan Chicago Synod, asking that each congregation and committee; each worshiper and work team; each of us gathered here today may fulfill our calling with encouragement, compassion and effectiveness. Lord, accompany us in this new chapter. Give Erik, and each of us, all that we need to do our work the way you intend it to be done. Merciful God,

**receive our prayer.**

*(in Telugu)* Christ Jesus, the Lord of life and death, we give you thanks for the lives and memories of our dear ones who have departed from us and dwell in your presence. As your church, give us courage and humility to weep with those who weep. Bless us who continue our faith journey, far and near, with the hope that whether we live or die, we are the Lord's. Merciful God,

**receive our prayer.**

*The presiding bishop concludes:*

Into your hands, gracious God, we commend all for whom we pray,  
trusting in your mercy; through Jesus Christ, our Savior.

**Amen.**

*El obispo recién instalado puede arrodillarse, mientras el ministro que preside continúa.*

Recuerda reavivar el don de Dios que hay en ti.  
Porque no nos ha dado Dios espíritu de cobardía,  
sino de poder, de amor y de dominio propio.

**Amén.**

## **ENTREGA DE UNA CRUZ**

*El obispo que preside coloca una cruz pectoral alrededor del cuello del obispo recién instalado y dice:*

Recibe esta cruz y llévala  
como señal de tu llamado a servir a Cristo y a su pueblo,  
y como emblema del oficio al que has sido elegido.

*El obispo recién instalado se pone de pie y el ministro que preside lo presenta al pueblo. La asamblea puede ofrecer aclamación con aplausos.*

## **PALABRAS DEL OBISPO CHRISTENSEN**

### **LA PAZ**

*El ministro que preside y la asamblea se saludan en la paz de Cristo resucitado.*

La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

**Y también contigo.**

*El pueblo puede saludarse unos a otros con un signo de la paz de Cristo, y puede decir la Paz sea con ustedes o palabras similares.*

*La asamblea toma asiento. El servicio continúa con la ofrenda.*

*The newly installed bishop may kneel, as the presiding minister continues.*

Remember to rekindle the gift of God that is within you.

For God did not give us a spirit of timidity  
but a spirit of power and love and self-control.

**Amen.**

## **GIVING OF A CROSS**

*The presiding bishop places a pectoral cross around the newly installed bishop's neck and says:*

Receive this cross and wear it  
as a sign of your calling to serve Christ and his people,  
and as an emblem of the office to which you have been elected.

*The newly installed bishop stands and the presiding minister presents him to the people. The assembly may offer acclamation with applause.*

## **REMARKS BY BISHOP CHRISTENSEN**

### **PEACE**

*The presiding minister and the assembly greet each other in the peace of the risen Christ.*

The peace of Christ be with you always.

**And also with you.**

*The people may greet one another with a sign of Christ's peace, and may say "Peace be with you" or similar words.*

*The assembly is seated. The service continues with the offering.*

# CENA

## OFRENDA

Gente Común

Reverenda Dra. Vickie Johnson, solista

*Danibelle Hall arreglado por James Cleveland/Hampton*

*Se recoge una ofrenda para la misión de la iglesia, designada para el Ministerio desde los Márgenes.*

Nuestras instituciones buscan la diversidad, pero esperan que los marginados se asimilen, que se conformen a la institución y sus prácticas o normas. Es intrínseco a nuestro papel como líderes de una iglesia que busca ser profética el adoptar nuevos paradigmas para el ministerio, apoyando a quienes realizan el ministerio de maneras que no se ajustan a lo que esperamos. Este fondo del Sínodo Metropolitano de Chicago ayuda a asegurar que podemos crear y sostener ministerios donde todos puedan prosperar.

Solo gente común (Gente común)

Mi Dios usa a gente común y corriente, oh, sí, lo hace  
Él elige a personas como tú y como yo  
(Que están dispuestas) Dispuestas a hacer todo lo  
que Él manda, oh, sí  
Dios usa a personas que le darán todo  
No importa cuán pequeño pueda parecerte tu todo  
Porque lo poco se vuelve mucho cuando lo pones en  
las manos del Maestro  
Con los peces y los panes  
Lo que tienes puede no parecer mucho  
Pero cuando lo rindes al toque  
De la mano amorosa del Maestro, sí  
Entonces entenderás cómo tu vida nunca podría ser  
la misma  
Tal como aquel muchachito  
Que le dio a Jesús todo lo que tenía  
Cómo fue alimentada la multitud

Solo gente común

Mi Dios usa a gente común y corriente, sí  
Él elige a personas como tú y como yo  
Que están dispuestas a hacer todo lo que Él manda  
Dios usa a personas que le darán todo  
No importa, no importa cuán pequeño pueda  
parecerte tu todo  
Porque lo poco se vuelve mucho cuando lo pones en  
las manos del Maestro  
Todo lo que tienes que hacer es darle todo a Jesús,  
sí  
Lo poco se vuelve mucho cuando lo pones en las  
manos del Maestro  
Ponlo en las manos del Maestro

## ORACIÓN DE LA OFRENDA

Oremos.  
Dios de abundancia,  
traemos ante ti estos dones y la ofrenda de nuestras vidas.  
Aunque somos muchos, haznos uno en esta mesa,  
para que fortalecidos por este alimento  
podamos encarnar la única esperanza de nuestro llamado  
en Jesucristo, nuestro Salvador y Señor.  
**Amén.**

Código QR  
para la ofrenda



# MEAL

## OFFERING

Ordinary People

The Rev. Dr. Vickie Johnson, soloist

*Danibelle Hall arranged by James Cleveland/Hampton*

*An offering is gathered for the mission of the church, designated for Ministry from the Margins.*

Our institutions seek diversity but expect the marginalized to assimilate, to conform to the institution and its practices or norms. It is intrinsic to our role as leaders of a church that seeks to be prophetic to embrace new paradigms for ministry by supporting those doing ministry in ways that do not conform to what we expect. This Metropolitan Chicago Synod Ministry from the Margins fund helps ensure that we create and sustain ministries where all can thrive.

Just ordinary people (Ordinary people)  
My God uses plain old ordinary people,  
oh, yes, He does  
He chooses people just like me and you  
(Who are willing) Willing to do everything that  
He commands, oh, yes  
God uses people that will give Him all  
No matter how small your all might seem to you  
Because little becomes much as you place it in the  
Master's hand (Repeat)  
With the fish and the loaves of bread  
What you have may not seem much  
But when you yield it to the touch  
Of the Master's loving hand, yes  
Then you'll understand How your life could never be  
the same  
Just like that little lad  
Who gave Jesus all he had  
How the multitude was fed

Just ordinary people  
My God uses plain old ordinary people, yes  
He chooses people just like me and you  
Who are willing to do everything that He commands  
God uses people that will give Him all  
It doesn't matter, it doesn't matter how small your all  
may seem to you  
Because little becomes much as you place it in the  
Master's hand  
All you've got to do is give your everything to Jesus,  
yeah  
Little becomes much as you place it in the Master's  
hand  
Place it in the Master's hand

## OFFERING PRAYER

Let us pray.  
God of abundance,  
we bring you these gifts and the offering of our lives.  
Though many, make us one at this table,  
that strengthened by this meal  
we may embody the one hope of our calling  
in Jesus Christ, our Savior and Lord.

**Amen.**

QR code for  
the offering



## GRAN ACCIÓN DE GRACIAS

El Señor sea con ustedes.

**Y también contigo.**

Eleven sus corazones.

**Al Señor los elevamos.**

Demos gracias al Señor nuestro Dios.

**Es justo y necesario dar gracias y alabanza.**

En verdad es justo, es nuestro deber y nuestro gozo, darte gracias y alabanza en todo tiempo y lugar, a ti, Dios todopoderoso y misericordioso, por medio del gran pastor de tu rebaño, nuestro Salvador Jesucristo; quien, después de su resurrección, envió a los apóstoles a predicar el evangelio y enseñar a todas las naciones, y prometió estar con ellos hasta el fin del mundo. Por eso, con la gloriosa compañía de los apóstoles, con los coros de los ángeles y todas las huestes celestiales, alabamos tu nombre y nos unimos a su himno incesante: dándote gracias y alabanza en todo tiempo y lugar, a ti, Dios todopoderoso y misericordioso, por medio de nuestro Salvador Jesucristo.

## GREAT THANKSGIVING

The Lord be with you. And al - so with you.

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

The image shows four staves of musical notation in G major (one sharp) and 4/4 time. Each staff contains a melody line with lyrics underneath. The first staff has two measures, the second and third have two measures each, and the fourth has one measure. The melody is simple, using quarter and half notes with slurs connecting groups of notes.

It is indeed right, our duty and our joy,  
that we should at all times and in all places  
give thanks and praise to you, almighty and merciful God,  
through the great shepherd of your flock, our Savior Jesus Christ;  
who after his resurrection sent forth the apostles  
to preach the gospel and teach all nations,  
and promised to be with them, even to the end of the age.  
And so, with the glorious company of the apostles,  
with the choirs of angels and all the hosts of heaven,  
we praise your name and join their unending hymn:

## **SANTO, SANTO, SANTO**

Santo, santo, santo es el Señor,  
Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.  
Hosanna en el cielo.  
Bendito el que viene en nombre del Señor.  
Hosanna en el cielo.

## **ACCIÓN DE GRACIAS EN LA MESA**

Oh Dios, más allá del tiempo y del espacio,  
por tu Palabra  
moldeaste las montañas y formaste los mares.  
En nosotros, criaturas de polvo, soplaste tu divino espíritu.  
Te alabamos por tu majestad...

Inspiraste a Moisés para guiar a tu pueblo de la esclavitud a la libertad.  
Llamaste a los profetas para proclamar tu amor infinito por los pobres y oprimidos.  
Abrazando las profundidades y alturas de nuestra humanidad,  
te encarnaste a través de la Santísima María, tu humilde sierva.  
Nacido bajo el dominio de un rey tirano,  
Jesús se movió más allá de las fronteras y límites,  
encarnando tu misericordia para todos los que clamaban por justicia y sanación.  
Con palabras de resistencia, desafió el poder del mal.  
Muriendo la muerte merecida por criminales e insurrectos,  
lo resucitaste,  
una santa reivindicación y un reproche al poder del imperio.  
Te alabamos por tu fidelidad...

La noche en que fue entregado,  
nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias;  
lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo:  
Tomen y coman; esto es mi cuerpo, entregado por ustedes.  
Hagan esto en memoria de mi.

## HOLY, HOLY, HOLY

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and  
might, heav-en and earth are full of your glo - ry. Ho -  
san - na in the high-est, ho - san - na in the high - est.  
Bless-ed is he who comes in the name of the Lord. Ho -  
san - na in the high-est, ho - san - na in the high - est.

The musical score is written on five staves. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and lyrics. The third staff features a change in the key signature to two flats (B-flat and E-flat) and continues the melody and lyrics. The fourth staff returns to the key signature of one flat and continues the melody and lyrics. The fifth staff concludes the piece with a double bar line and a repeat sign.

## THANKSGIVING AT THE TABLE

O God beyond time and space,  
by your Word  
you molded the mountains and formed the seas.  
Into us, creatures of dust, you breathed your divine spirit.  
We praise you for your majesty...

You emboldened Moses to lead your people from bondage to freedom.  
You called prophets to proclaim your infinite love for the poor and oppressed.  
Embracing the depths and heights of our humanity,  
you became incarnate through Blessed Mary, your humble servant.  
Born under the rule of a tyrant king,  
Jesus moved beyond borders and boundaries,  
embodying your mercy for all who cried out for justice and healing.  
With words of resistance, he defied the power of evil.  
Dying the death deserved by criminals and insurrectionists  
you raised him up,  
a holy vindication and a rebuke to the power of empire.  
We praise you for your faithfulness. . .

In the night in which he was betrayed,  
our Lord Jesus took bread, and gave thanks;  
broke it, and gave it to his disciples, saying:  
Take and eat; this is my body, given for you.  
Do this for the remembrance of me.

Del mismo modo, después de haber cenado, tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a todos, diciendo:  
Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre,  
derramada por ustedes y por todo el mundo para el perdón del pecado.  
Hagan esto en memoria de mi.

Con este pan y esta copa  
recordamos la cena pascual de liberación de Jesús.  
Recordamos su cuerpo quebrantado y su sangre derramada.  
Con memoria y esperanza, proclamamos el misterio de la fe:

**Cristo ha muerto, Cristo ha resucitado, Cristo vendrá de nuevo.**

Derrama tu Espíritu Santo sobre tu gente aquí reunida  
y sobre estos dones de pan y vino.  
Haz de nosotros tu Cuerpo, tu Comunidad Amada,  
uno en misión por el bien del mundo que tanto amas.  
En esta mesa llénanos de tu abundancia.  
Aliméntanos con hambre de justicia y sed de paz.  
Ven, Espíritu Santo...

Enséñanos a caminar con humildad y mansedumbre  
sobre esta tierra frágil.  
Construye una mesa más larga  
hasta que todas las personas prosperen dentro de la amplia acogida de tu abrazo.  
Llena a tu iglesia servidora con santa perseverancia  
para que, muriendo y resucitando con Cristo,  
nazca una nueva creación en nuestro tiempo y en este lugar,  
incluso en nuestra ciudad de Chicago.

A ti sea dada toda gloria y honor,  
Bendita y Santa Trinidad,  
Fuente, Liberador, Sustentador,  
Padre, Hijo y Espíritu Santo  
ahora y hasta el fin de los tiempos.

**Amén.**

## **PADRE NUESTRO**

Unidos en un mismo Espíritu Santo, oremos como Jesús nos enseñó,  
en los muchos idiomas, traducciones e imágenes con los que hemos sido bendecidos.

## **INVITACIÓN A LA COMUNIÓN**

Dios colma de bienes a las personas hambrientas. Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

*La asamblea toma asiento.*

## **COMUNIÓN**

*Todos son bienvenidos a la mesa de Cristo, incluyendo a los niños. Por favor, sigan las instrucciones de los acomodadores. El pan no contiene gluten y se recibe en las manos. El vino se recibe bebiendo de la copa común o de la bandeja de vasos precargados de vino (blanco) o jugo de uva (rojo). Coloque los vasos usados en el receptáculo después de beber. Los que no comulgan pueden acercarse para recibir una bendición, manteniendo las manos cruzadas sobre el pecho.*

Again, after supper, he took the cup, gave thanks,  
and gave it for all to drink, saying:  
This cup is the new covenant in my blood,  
shed for you and for all people for the forgiveness of sin.  
Do this for the remembrance of me.

With this bread and cup  
we remember Jesus' passover meal of liberation.  
We remember his body broken and blood poured out.  
With memory and hope, we proclaim the mystery of faith:  
**Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.**

Pour out your Holy Spirit on your people gathered here  
and on these gifts of bread and wine.  
Make of us your Body, your Beloved Community,  
one in mission for the sake of the world you so deeply love.  
At this table fill us with your abundance.  
Feed us with hunger for justice and thirst for peace.  
Come, Holy Spirit. . .

Teach us to walk with humility and gentleness  
upon this fragile earth.  
Build a longer table  
until all people thrive within the wide welcome of your embrace.  
Fill your servant church with holy perseverance  
that dying and rising with Christ,  
a new creation may be born in our time and in this place,  
even our home city of Chicago.

To you be given all glory and honor,  
Blessed and Holy Trinity,  
Source, Liberator, Sustainer,  
Father, Son and Holy Spirit  
now until the end of time.

**Amen.**

### **LORD'S PRAYER**

Gathered into one by the Holy Spirit, let us pray as Jesus taught us,  
in the many languages, translations, and images by which we have been blessed.

### **INVITATION TO COMMUNION**

God fills the hungry with good things. The gifts of God for the people of God.

*The assembly is seated.*

### **COMMUNION**

*All are welcome at Christ's table, including children. Please follow the direction of the ushers. The bread is gluten free and is received in the hands. Wine is received either by drinking wine from the common cup, or from the tray of pre-filled glasses of wine (white) or grape juice (red). Place the used glasses in the receptacle after drinking. Those not communing may come forward for a blessing, keeping your hands folded over your chest.*

Al ser alimentados por el cuerpo de Cristo, recordamos el llamado de Cristo a alimentar a nuestros prójimos hambrientos. Los ministros de comunión de hoy representan ministerios de alimentación de la iglesia, desde despensas locales de alimentos hasta el Hambre Mundial de la ELCA.

### **CANTO DE COMUNIÓN**

Cordero de Dios

St. Thomas Mass (Hampton)

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz. Danos tu paz.

As we are fed by Christ's body, we remember Christ's call to feed our hungry neighbors. Today's communion ministers represent feeding ministries of the church, from local food pantries to ELCA World Hunger.

## COMMUNION SONG

Lamb of God

St. Thomas Mass (Hampton)

tion

4

Lamb of God

6

You take a - way the sins of the world

10

1. 2.

Have mer - cy on us. Lamb of God

14

Lamb of God You take a - way the sins

17

1. 2.

of the world, of the world.

23

*unison first time*  
*parts second time*

Grant us peace Grant us Thy peace

32

2

## MÚSICA DURANTE LA COMUNIÓN

Pan Partido, Palabras Dichas

1 Pan partido, palabras dichas,  
en la ribera del mar;  
Jesús, Pan de vida eterna,  
fue su pan por siempre más.

Estribillo: Por tu cuerpo que fue quebrantado,  
por tu vino de vida hoy;  
Jesús, da alimento al pueblo,  
sé Señor, Vida, Anfitrión.

2 Pan partido, palabras dichas,  
en el cuarto, paz y luz;  
en el pan y vino diste,  
luz de Luz, oh Cristo Tú. (Estribillo)

3 Pan partido, palabras dichas,  
fe reunidos al orar;  
Jesús dice entre los siglos:  
"Yo estoy, no teman jamás." (Estribillo)

4 Por el pan que partes, das,  
envíanos en tu favor;  
pan al que tiene gran hambre,  
luz de tu amor y favor. (Estribillo)

## MUSIC AT COMMUNION

## Loaves Were Broken, Words Were Spoken



1 Loaves were bro - ken, words were spo - ken by the  
 2 Loaves were bro - ken, words were spo - ken in a  
 3 Loaves are bro - ken, words are spo - ken, as in  
 4 By the loaves you break and give us, send us



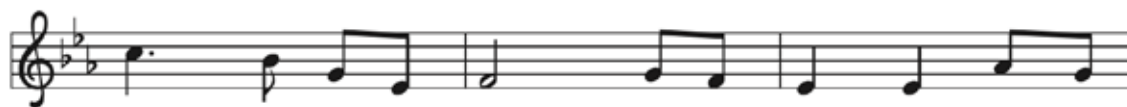
Gal - i - le - an shore. Je - sus, Bread of life from  
 qui - et room one night. In the bread and wine you  
 faith we gath - er here. Je - sus speaks a - cross the  
 in your name to share bread for which the mil - lions



heav - en, was their food for - ev - er - more.  
 gave them, Christ, you came as Light from Light.  
 a - ges: "I am with you; do not fear!"  
 hun - ger, words that tell your love and care.



*Refrain*  
 By your bod - y bro - ken for us, by your



wine of life out - poured, Je - sus, feed a - gain your



peo - ple. Be our Host, our Life, our Lord.

Text: Herman G. Stuempfle Jr., 1923-2007. Music: JOYOUS LIGHT, Marty Haugen, b. 1950. Text ©2006 GIA Publications, Inc., giamusic.com. All rights reserved. Music ©1987 GIA Publications, Inc., giamusic.com. All rights reserved. Duplication in any form prohibited without securing permission from copyright administrator or reporting usage under valid license.

**Estrofa 1**

¡Ah, qué maravillosamente  
me has consolado, Jesús mío!  
Te has entregado  
como alimento para mí hoy.  
Con esto, Señor,  
me has mostrado Tu gracia.  
Es señal y garantía  
de que me has redimido.  
Por este amor precioso,  
superior a todas las cosas,  
que se Te rinda alabanza  
infinita para siempre.

**Estrofa 2**

Al recordar esta gracia,  
Te ofrezco siempre mi corazón.  
Ayúdame a vivir  
de manera recta y fiel.  
Permíteme andar por el camino  
que Tú me muestras,  
siguiéndote  
con fe verdadera.  
Ayúdame a mantenerme firme  
en toda lucha,  
y guíame también  
a abrazar a mi prójimo con amor.

**Estrofa 3**

Gracias a Tu gran  
y maravilloso amor,  
verdaderamente Te has entregado  
a mí.  
Por eso también Te entrego  
todo mi corazón  
y cuanto poseo,  
mi amado Señor.  
Que yo permanezca en Ti  
por los siglos de los siglos,  
y que Tú también  
sigas viviendo en mí.

## MUSIC AT COMMUNION

Aah, Ethanai Nandraga Neer Thetrineer, en Yesuve (Tamil Hymn)



Aah, e - tha - nai nan - dra - ga neer the - tri - neer, en  
Ith - tha - ya - vai nin - ai - thu naan en - drum u - mak  
Neer in - dha maa u - yarn dha a - dhi - sa - ya sne -

8  
Ye - su - ve. Neer um - mai - thaana oo - naa - ga ip - po - thu(en)  
ken - ru I - dha - a - ya - thai pa - dai - thu san - maar - ka -  
ha - maai Um - mai en - ak - ku than - dha pa - di - yi -

15  
ak ku than thee re I - thaal a - di - ye - nuk ku neer sei - tha  
maay i - ruk - ki - ra Na - dak - kai - yaai na - dan - thu neer kaat - tum  
naa - le un - mai - yaai A - di - yen en - ni - lul - la i - ru - dha -

23  
ki - ru - bai Neer en - nai meet - ta - thar - ku en - ak - ku  
paa - dhai - yil Um - mai pin sen - dru van - dhu mei vis - va -  
ya - thai - yum Yaa - va - trai - yum an - bul - la Kar - tha - ve

31  
mu - thi - rai Ma - ha a - ru - mai - ya - na iv - van - bu  
a - sa - thil Ep - po - ri - lum ni - laik - ka, a - du - tha -  
um - ak - kum Than - dhen; aa, um - mil naa - num i - ni en -

39  
yaa - vuk - kum Um - ak - kan - an - tha - maa -  
va - rai - yum An - baal a - ra - va - naik -  
dre - draik - kum I - ruk - ka - vum, neer thaa -

45  
na thu - thi un - daa - ga - vum.  
ka i - dhen - nai ye - va - vum.  
mum en - nil i - ruk - ka - vum. A - men

### Verse 1

Ah, how wonderfully  
You have comforted me, my  
Jesus!  
You have given Yourself  
as food for me today.  
Through this, Lord,  
You have shown me Your grace.  
It is a sign and assurance  
that You have redeemed me.  
For this precious love,  
greater than all things,  
may endless praise  
be given to You forever.

### Verse 2

Remembering this grace,  
I offer my heart to You always.  
Help me to live  
in a good and faithful way.  
Let me walk in the path  
that You show me,  
following You  
in true faith.  
Help me remain strong  
through every struggle,  
and lead me also  
to embrace my neighbor with love.

### Verse 3

Because of Your great  
and wonderful love,  
You have truly given  
Yourself to me.  
So I also give You  
my whole heart  
and everything I have,  
my loving Lord.  
May I remain in You  
forever and ever,  
and may You also  
continue to live in me.

## MÚSICA DURANTE LA COMUNIÓN

Prueben y Vean

Estribillo: Gusten, vean, gusten, vean la bondad del Señor. Oh, gusten, vean, gusten, vean la bondad del Señor, del Señor.

1 Siempre al Señor bendeciré, su alabanza en mis labios estará; mi alma en Él se gloriará, pues Dios ha sido tan bueno conmigo. Estribillo

2 Al Señor glorifiquen hoy, juntos a Dios alcemos nuestra voz. Invoqué a Dios y respondió, de toda angustia libre me dejó. Estribillo

3 Adoren al Señor, pues Él es fiel, nada les faltará si piden bien. Gusten, vean que Dios es bondad, pongan en Él toda su confianza. Estribillo

# MUSIC AT COMMUNION

Taste and See

*Refrain - All*

Taste and see, taste and see the good-ness of the Lord. Oh,

taste and see, taste and see the good-ness of the Lord, of the Lord.

*Leader or All*

1 I will bless the Lord at all times. Praise shall

al-ways be on my lips; my soul shall glo-ry in the

Lord; for God has been so good to me.

2 Glo-ri - fy the Lord with me. To - geth-er let us

all praise God's name. I called the Lord, who an - swered

me; from all my trou-bles I was set free.

3 Wor-ship the Lord, all you peo-ple. You'll want for

noth-ing if you ask. Taste and see that the Lord is

good; in God we need put all our trust.

## MÚSICA DURANTE LA COMUNIÓN

Aliméntanos con Hambre de Justicia

Danos hambre de justicia.  
Danos hoy sed de paz.

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Con corazones llenos de gozo y gratitud,  
te damos gracias por alimentarnos con tu santa palabra y con esta cena sagrada.  
De pie con un pueblo crucificado, caminemos con Jesús,  
acogiendo a los extraños y a los abandonados,  
hasta que resucitemos con Cristo en la luz de su resurrección.

**Amén.**

**ENVÍO**

## BENDICIÓN

*El ministro que preside proclama la bendición de Dios.*

Salgan al mundo en paz; Tengan valor;  
Retengan lo bueno; No devuelvan a nadie mal por mal; Fortalezcan a los desanimados;  
Apoyen a los débiles y ayuden a los que sufren; Honren a todas las personas;  
Amen y sirvan al Señor,  
Regocijándose en el poder del Espíritu Santo.

**Demos gracias a Dios.**

El Señor les bendiga y les guarde.  
Que el rostro del Señor resplandezca sobre ustedes con gracia y misericordia.  
Que el Señor les mire con favor y + les dé la paz.

**Amen.**

## MUSIC AT COMMUNION

Feed Us With Hunger for Justice

*Optional descant*

The image shows two staves of musical notation. The top staff is labeled 'Optional descant' and contains the lyrics 'Feed us jus - tice. Feed us your peace.' The bottom staff contains the lyrics 'Feed us with hun-ger for jus-tice. Feed us with thirst for peace.' A triplet of eighth notes is marked with a bracket and the number '3' above it in the bottom staff.

Text: Anne Krentz Organ, b. 1960. Music: HUNGER FOR JUSTICE, Anne Krentz Organ. Text and music ©2020 Augsburg Fortress. Duplication in any form prohibited without securing permission from copyright administrator or reporting usage under valid license.

## PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray.

With hearts filled with joy and gratitude,  
we give you thanks for feeding us with your holy word and with this sacred meal.  
Standing with a crucified people, let us walk with Jesus,  
welcoming strangers and abandoned ones,  
until we rise with Christ in the light of his resurrection.

**Amen.**

# SENDING

## BLESSING

*The presiding minister proclaims God's blessing.*

Go out into the world in peace; have courage;  
hold onto what is good; return no one evil for evil; strengthen the fainthearted;  
support the weak, and help the suffering; honor all people;  
love and serve the Lord,  
rejoicing in the power of the Holy Spirit.

**Thanks be to God.**

The Lord bless you and keep you.  
The Lord's face shine on you with grace and mercy.  
The Lord look upon you with favor and + give you peace.

**Amen.**

## CANTO DE ENVÍO

Caminemos con Jesus  
Anel Gonzalez, solista

## DESPEDIDA

Vayan en paz. Regocíjense en la única esperanza de su llamado.  
**Demos gracias a Dios.**

## POSTLUDIO

Wir Glauben Alle Gott

Johann Sebastian Bach

## SENDING SONG

Caminemos con Jesus  
Anel Gonzalez, soloist

*Verses—Leader*  
*Estrofas—Líder*

*Response—All*  
*Respuesta—Todos*

Ca-mi - ne-mos con Je - sús.

*Refrain—All*  
*Estribillo—Todos*

Ca-mi - ne-mos con Je - sús, ca-mi - ne-mos con su cruz,  
ca-mi - ne-mos el ca - mi - no que él i - lu -  
mi-na con su luz. As com - pan - ions on the way,  
let us live the words we pray. With the  
ones the world has turned a-way, ca-mi - ne-mos con Je - sús.

Text: Tony Alonso, b. 1980. Music CAMINEMONS CON JÉSUS, Tony Alonso. Text and music ©2020 GIA Publications, Inc., giamusic.com. All rights reserved. Duplication in any form prohibited without securing permission from copyright administrator or reporting usage under valid license.

## DISMISSAL

Go in peace. Rejoice in the one hope of your calling.

**Thanks be to God.**

## POSTLUDE

Wir Glauben Alle Gott

Johann Sebastian Bach

### **Presiding Minister/Ministro que Preside**

*(prior to the rite of installation)*

**The Rev. Yehiel Curry**

*Presiding Bishop, Evangelical Lutheran Church in America*

### **Presiding Minister/Ministro que Preside**

*(after the rite of installation)*

**The Rev. Erik Christensen**

*Bishop, Metropolitan Chicago Synod*

### **Assisting Minister/Ministro Asistente**

**Jennifer De Leon**

*Director for Racial Justice, ELCA/  
Iglesia Luterana Trinidad, Chicago*

### **Introduction of the Bishop-Elect/ Presentación del Obispo Electo**

**Dr. Margaret Lee and Jason Reno,**

*Trinity Lutheran Church, Evanston*

### **Crucifer/Crucífero**

**Simone Cooper**

*Ebenezer Lutheran Church, Chicago*

### **Torchbearers/Portadores de Antorchas**

**The Rev. Sharei Green**

*Pastor, United in Faith Lutheran Church,  
Chicago*

**The Rev. Reed Fowler**

*Associate Pastor, Grace Lutheran Church,  
Apple Valley, MN*

### **Readers/Lectores**

**The Rev. Bruce Ray**

*Pastor, Kimball Avenue—Nuestra Señora  
de las Américas, Chicago, IL*

**Congresswoman Delia Ramirez**

*Illinois 3rd district*

### **Bishops Delivering Scriptural Charges/ Obispos impartiendo exhortaciones basadas en las Escrituras**

**Bishop-Emeritus Philip Haugen,**

*Southeastern Iowa Synod, ELCA*

**Bishop Jen Nagel,** *Minneapolis Area*

*Synod, ELCA*

**Bishop Stacie Fidler,** *Northern Illinois*

*Synod, ELCA*

**Bishop Gosekwang Assaff Seane,**

*Central Diocese, Evangelical Lutheran  
Church in Southern Africa*

**Bishop-Emeritus Wayne Miller,**

*Metropolitan Chicago Synod, ELCA*

### **Intercessors/Intercesores**

**The Rev. Amalia Vagts**

*Pastor, Our Saviour's Lutheran Church,  
Tucson, AZ*

**The Rev. Nicolette Faison**

*Illinois Outreach Director, Faith in Place*

**Will Tanzman**

*Executive Director, The People's Lobby  
Education Institute*

**Deacon Christine Yucha**

*Volunteer Coordinator, Lutheran Social  
Services of Illinois*

**The Rev. Tiffany Chaney**

*Vice President, Mission and Spiritual  
Care, Advocate Health*

**Terry Henderson**

*Vice President, Metropolitan Chicago  
Synod, ELCA*

**The Rev. Manoj Kumar Gunthoti**

*Pastor, St. Stephen Lutheran Church,  
Midlothian/Pastor and Mission Developer,  
Mosaic Lutheran Church*

### **Communion Assistants/ Asistentes de Comunión**

**Linden Leman,** *South Loop Community  
Table*

**Kerry Jenkins,** *husband of the bishop*

**Kate Fester,** *Trinity Lutheran Church,  
Evanston*

**Roselle Tenorio,** *ELCA World Hunger*

**Shelly Holmstrom,** *St. James Lutheran  
Church, Lake Forest*

**Bill Sherlock,** *Irving Park Lutheran Church*

**Jim Motzer,** *Irving Park Community Food  
Pantry*

**The Rev. Nixon Mwitula,** *Tumaini Swahili  
Chapel, Aurora*

**Member,** *First Lutheran Church, Chicago*

**The Rev. Larry Clark,** *St. Mark Lutheran  
Church, Chicago*

**Deacon Larry Christensen,** *father of the  
bishop*

**The Rev. Rodger Jones,** *Bethel Lutheran  
Church, Chicago*

**The Rev. Amy Gillespie,** *St. James  
Lutheran Church, Lake Forest*

### **Gift Presenters (Bread/Wine)/ Presentadores de Ofrendas (Pan/Vino)**

**Spiritual Expressions**

*Shekinah Chapel Lutheran Church,  
Riverdale*

### **Director of Music/Organist/ Director de Música/Organista**

**Dr. Keith Hampton**

### **Metropolitan Chicago Synod Mass Choir Core**

**Anel Gonzalez**

**Brian Hoffman**

**Caleb Blackmond**

**Cheryl Hoth,** *flautist*

**Christopher Joyner**

**Esther Menn**

**Gail James**

**Jodette Adams**

**Michele Douglas**

**Miranda Sprague**

**Philip Brownlee**

**The Rev. Dr. Vickie Johnson**

**Richard Nunley**

**Sara Trumm**

**Teniya Mackey**

**Warnell Berry**

### **Brass/Metales**

**Leon Q. Allen,** *trumpet 1*

**Margaret Thompson,** *trumpet 2*

**Jessica Zakula,** *French horn*

**Cameron Randall,** *trombone 2*

**John Corkill,** *timpani*

### **Gospel Band/Banda de Góspel**

**Dr. Keith Hampton,** *keyboard*

**Wayne Barrett,** *guitar*

**Tyrone Jackson,** *electric bass*

**Henry Jones,** *drums*

### **Common Pulse Ensemble Musicians**

**Allison Selby Cook,** *soprano*

**Travis Swinford,** *tenor*

**Oliver Horton,** *upright bass*

**Naydja Bruton,** *percussion*

**Ben Zucker,** *trumpet*

### **Directors of the Liturgy/ Directores de la Liturgia**

**The Rev. Kyle Severson**

**Deacon John Weit,** *Executive for Worship,  
Evangelical Lutheran Church in America*

### **Sacristans/Sacristanes**

**The Rev. David Elliott,** *Lutheran Church  
of the Master, Carol Stream*

**The Rev. Christina Garrett Klein,**  
*Edgebrook Lutheran Church*

**The Rev. Julie Grafe,** *St. Luke's Lutheran  
Church, Park Ridge*

**Vicar Immanuel Paul Vivekanandh**

**Karunakaran,** *Augustana Lutheran  
Church, Chicago*

**The Rev. Michelle Sevig,** *Holy Trinity  
Lutheran Church, Chicago*

### **Greeters/Ushers/Recibidores/Ujieres**

**Colby Mecher,** *Grace Lutheran Church of  
La Grange*

**Mel and Rob Diebold,** *Grace Lutheran  
Church of La Grange*

**Frankie Barboza,** *Misión Luterana  
Unidad, Berwyn*

**Arturo Guevara,** *Misión Luterana Unidad,  
Berwyn*

**Mackenzie Mahon,** *Global Refuge*

**Gail and Charles Price,** *Lutheran Church  
of the Ascension, Northfield*

**The Rev. Lindsay Mack,** *Luther Memorial  
Church, Chicago*

**Dave & Carolyn Utech,** *Grace Lutheran  
Church, Evanston*

**Ginny Ayers,** *Grace Lutheran Church,  
Evanston*

**Luther Grafe,** *St. Luke's Lutheran Church,  
Park Ridge*

**Deacon Erie Sara,** *The Night Ministry*

### **Breadbaker(s)/Panadero(s)**

**Wicker Park Lutheran Church, Chicago**  
**ASL Interpretation/Interpretación en ASL**  
**Patti Oberbeck**

### **Spanish Interpretation/ Interpretación al Español** **Magdalena Del Toro**

**Spanish Editors/Editores de Español**  
**The Rev. Maria Rojas-Banda, Deacon Pam Shearman, Lidia V. Tuttle, Ernest Vasseur**

### **Installation Committee/ Comité de Instalación**

Event manager Nic Barnum, The Rev. Erin Coleman Branchaud, the Rev. Erik Christensen, Dr. Keith Hampton, the Rev. Dr. Vickie Johnson, the Rev. Nathan Klein, the Rev. Dr. Craig Mueller, the Rev. Kyle Severson, Deacon Julie Sevig.

### **Metropolitan Chicago Synod Staff/ El Personal del Sínodo Metropolitano de Chicago**

Bishop Erik Christensen, the Rev. Nathan Klein, the Rev. Kathy Nolte, the Rev. Carla Thompson Powell, the Rev. Maria Rojas-Banda, Tom Anderson, Deacon Julie Sevig, the Rev. Robin Brown, the Rev. Paul Willey, Deacon Pam Shearman, Heather Haynes, the Rev. Wyvetta Bullock, the Rev. Anna Roper.

### **Metropolitan Synod Council Officers/ Funcionarios del Sínodo Metropolitano de Chicago**

Terry Henderson, vice president; the Rev. Erin Clausen, secretary; Yvette Newberry White, treasurer.

### **Metropolitan Chicago Synod Council/ Consejo del Sínodo Metropolitano de Chicago**

Terry Henderson, the Rev. Erin Clausen, Yvette Newberry White, Nancy Arneson, Angela Bell, the Rev. Julie Boleyn, the Rev. Dennis Debie, Jennifer De Leon, Magdalena Deltoro, Cynthia España, the Rev. Kelly Faulstich, the Rev. Jason Glombicki, Kristina Herrera, the Rev. Katie Hines-Shah, the Rev. Rodger Jones, Deacon Tracy Katschke-Goss, Robert Langlois, the Rev. Timothy Linstrom, the Rev. Joel Lohafer, Michael Pirron, the Rev. JoAnn Post, Elsie Sabbithi, Amelia Smith-Laubenstein, Delois Thomas, Shirley Wilson-Sigler.

### **SPECIAL THANKS/AGRADECIMIENTO ESPECIAL**

**The Rev. Yehiel Curry**, presiding bishop of the Evangelical Lutheran Church in America; **the Rt. Rev. Paula E. Clark**,

bishop of the Episcopal Diocese of Chicago; **St. James Cathedral** staff and volunteers for sharing their space and for their gracious hospitality, particularly **the Very Rev. Lisa Hackney-James**, dean, **the Rev. Canon Steven Balke**, canon vicar and **Canon Robert Black**; ELCA and global Lutheran bishops; ecumenical, interfaith and civic guests; musicians and artists; the installation planning team, all leaders and volunteers (especially those from feeding and hospitality ministries of the synod) for today's liturgy and reception; **Extraordinary Lutheran Ministries & ReconcilingWorks**; the **Lutheran School of Theology at Chicago** and Friday reception planners; all family, friends, supporters who have traveled to Chicago this weekend to celebrate with Bishop Christensen and the Metropolitan Chicago Synod.

Chicago artists who contributed gifts of word and song. **David Bjorlin** for the text of "Build a Longer Table." **Anne Krentz Organ** for the tune of "Feed us with hunger for justice." **Keith Hampton** for the psalm setting, "Lamb of God," and arranger of "Ordinary People." **The Rev. Troy Medlin** for text of the "Thanksgiving for Baptism." **The Rev. Dr. Craig Mueller** for the text of the "Thanksgiving at Table." **Tanner Woodford** for installation artwork and graphics.

### **Program Layout/Diseño del Programa** **Lorel Brown**

### **Photography/Fotografía** **Gaby Valladolid**

### **ARTIST'S STATEMENT**

While working on the graphics for the installation of Bishop Christensen, I began by wondering who is being called. The office supports many communities, and so must the design. The weaving forms you see started with that idea, with a nod to the clerical collar. Every thread holds and is held. It's how I think about this synod: a body that feeds and is fed, that shows up for congregations and is carried by them in return. Inhale, exhale. The color rises red to yellow, up and to the right, toward optimism. Hope appears in five languages, spoken by the people in this room.

—Tanner Woodford, *Founder, Iterative Work*

### **PALABRAS DEL DISEÑADOR GRÁFICO**

Mientras trabajaba en el diseño gráfico para la instalación del Obispo Christensen, me preguntaba quién ha sido llamado.

El cargo muestra apoyo a muchas comunidades, y el diseño gráfico debe hacerlo también. Las formas del tejido comenzaron con esa idea en honor al cuello clerical. Cada hilo sostiene y es sostenido. Esa es la manera en que veo este sínodo: un cuerpo que alimenta y es alimentado; que se entrega a sus congregaciones y a cambio ellas lo sostienen. Inhala y exhala. El color aumenta de rojo a amarillo, sube y a la derecha, hacia el optimismo. Esperanza aparece en los cinco idiomas que hablan los que encuentran en esta asamblea.

### **ACKNOWLEDGEMENTS/ RECONOCIMIENTOS**

Liturgical Material reprinted from *Evangelical Lutheran Worship and SundaysandSeasons.com*. *New Revised Standard Version, Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide. Bible passages in Spanish are from *Reina Valera Actualizada (RVA-2015) Version*, Copyright © 2015 by Editorial Mundo Hispano. Music reprinted under the following licenses: Augsburg Fortress Liturgies Annual License # SAS000662, CCLI License #11452969, OneLicense.net A-704776.

Photography and videography will occur during the service.

Habrará fotografías y videografía durante el servicio.

**A RECEPTION FOLLOWS THE LITURGY** in Kyle's Place, the gallery area to the east of the cathedral nave. All are welcome.

**TRAS LA LITURGIA HABRÁ UNA RECEPCIÓN** en Kyle's Place, la zona de galería situada al este de la nave de la catedral. Todos son bienvenidos.

## OBISPO ERIK CHRISTENSEN

El reverendo Erik Christensen fue elegido el 6 de junio para servir como el séptimo obispo del Sínodo Metropolitano de Chicago de la ELCA. Su mandato de seis años como obispo comenzó oficialmente el 1 de septiembre.

Recientemente, el reverendo Christensen se desempeñó como pastor de la Iglesia Luterana Trinity en Evanston, Illinois; anteriormente, fue pastor para la comunidad y director de iniciativas estratégicas en la Escuela de Teología Luterana de Chicago (LSTC). Antes de unirse al personal de la LSTC, fue pastor de la Iglesia Luterana St. Luke en el barrio de Logan Square, Chicago. Previo a su ministerio pastoral, trabajó como defensor y organizador comunitario con y para jóvenes que habían huido de casa, que carecían de hogar o que vivían en la calle. Él y su esposo, Kerry Jenkins, residen en el barrio de Albany Park, en Chicago.

Erik se graduó de Macalester College (promoción de 1995) en St. Paul, Minnesota; de la Escuela de Teología Candler de la Universidad Emory (2002) en Atlanta, Georgia; y del Seminario Teológico Luterano de Filadelfia, Pensilvania (2004). En 2010 fue incorporado al registro de clero de la ELCA. Antes de eso, fue acreditado por Extraordinary Lutheran Ministries (ELM), organización de la cual fue copresidente. ELM trabaja por la plena participación de personas de todas las orientaciones sexuales e identidades de género en la vida y el ministerio de la iglesia luterana. Como parte de ELM, fue ordenado *\*extra ordinem\** en 2006 e incorporado al registro de la ELCA en 2010.

El reverendo Christensen se describe a sí mismo como un “hijo de la iglesia”. Hijo de un padre que era diácono y músico de la iglesia, creció pasando varias noches a la semana en el templo, cantando en coros y participando en grupos juveniles: “La iglesia ha sido mi hogar durante toda mi vida”.

## OBISPO YEHIEL CURRY

El reverendo Yehiel Curry es el obispo presidente de la Iglesia Evangélica Luterana en Estados Unidos (ELCA, por sus siglas en inglés). Elegido en la Asamblea de toda la Iglesia de la ELCA en Phoenix, Arizona, el 30 de julio de 2025, el obispo presidente Curry asumió este cargo el 1 de octubre de 2025. Anteriormente, se desempeñó como obispo del Sínodo Metropolitano de Chicago de la ELCA, donde lideró al personal sinodal y a 160 congregaciones, brindando atención pastoral, predicando, enseñando, administrando sacramentos y supervisando ordenaciones e instalaciones. Fue elegido obispo sinodal en 2019 y reelegido en la primavera de 2025. Durante ese tiempo, presidió la Conferencia de Obispos de la ELCA, fomentando las relaciones ecuménicas y el diálogo teológico en toda la comunión luterana. Antes de su cargo como obispo del Sínodo Metropolitano de Chicago, el obispo presidente Curry trabajó en el desarrollo de misiones (2007–2012) y como pastor (2013–2019) de la Iglesia Luterana Shekinah Chapel en Riverdale, Illinois. Obtuvo una licenciatura en Lewis University en Romeoville, Illinois, y una maestría en divinidad en la Lutheran School of Theology at Chicago (Escuela Luterana de Teología de Chicago). Él y su esposa, LaShonda, son los orgullosos padres de tres hijas.

## **BISHOP ERIK CHRISTENSEN**

The Rev. Erik Christensen was elected June 6, 2026, to serve as the seventh bishop of the Metropolitan Chicago Synod-ELCA. His six-year term as bishop officially began September 1.

Bishop Christensen most recently served as pastor of Trinity Lutheran Church in Evanston, IL, and prior to that was Pastor to the Community and Director of Strategic Initiatives at the Lutheran School of Theology at Chicago (LSTC). Prior to joining the LSTC staff, he was pastor of St. Luke's Lutheran Church of Logan Square in Chicago. Before his pastoral ministry, he worked as a youth advocate and community organizer with and for runaway, homeless and street-dependent youth. He and his husband Kerry Jenkins live in the Albany Park neighborhood of Chicago.

He graduated from Macalester College ('95), St. Paul, MN; Candler School of Theology at Emory University ('02), Atlanta, GA; and the Lutheran Theological Seminary at Philadelphia, PA ('04). He was ordained extra ordinem—outside official church policy—in 2006 through the Extraordinary Candidacy Project, which later became Extraordinary Lutheran Ministries (ELM), for which he served as co-chair. ELM works for the full participation of people of all sexual orientations and gender identities in the life and ministry of the Lutheran church. He was received onto the roster of the ELCA in 2010, after the church voted in 2009 to allow partnered LGBTQ+ ministers onto the roster.

Bishop Christensen describes himself as a “child of the church.” The son of musicians and educators, he grew up spending several nights a week at church singing in choirs and being in youth groups: “Church has been home my whole life.”

## **BISHOP YEHIEL CURRY**

The Rev. Yehiel Curry is the presiding bishop of the Evangelical Lutheran Church in America (ELCA). Elected at the ELCA Churchwide Assembly in Phoenix, AZ, on July 30, 2025, Presiding Bishop Curry began this role on Oct. 1, 2025. Previously, he served as bishop of the ELCA Metropolitan Chicago Synod, where he led a synod staff and 160 congregations by providing pastoral care, preaching, teaching, administering sacraments, and overseeing ordinations and installations.

Bishop Curry was elected synod bishop in 2019 and reelected in spring 2025. During that time, he chaired the ELCA Conference of Bishops, fostering ecumenical relationships and theological engagement across the Lutheran communion. Prior to his role as bishop of the Metropolitan Chicago Synod, Presiding Bishop Curry served as the mission developer (2007–2012) and pastor (2013–2019) of Shekinah Chapel Lutheran Church in Riverdale, IL. He earned a Bachelor of Arts from Lewis University in Romeoville, IL, and a Master of Divinity from the Lutheran School of Theology at Chicago. He and his wife, LaShonda, are the proud parents of three daughters.

//

你蒙召的一个指望

**the one hope of your calling**  
**la única esperanza de tu llamado**  
**tumaini moja la wito wenu**

ความหวังเดียวในการทรงเรียก

//